

DE

Originalbetriebsanleitung

Wippkreissäge

EN

Translation of the original instructions

Cradle saw

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Scie à bûches

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Sega mezzaluna

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Brandhoutwipzaag

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Kolébková pila

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Kolísková píla

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Tüzifaapritó



GWS 401 ECO

01842

Just in Time GmbH
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





DEUTSCH

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



MONTAGE / INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE _____ **4**

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |**
SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG _____ **7**

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |
MAINTENANCE | GUARANTEE _____ **15**

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE _____ **21**

Italiano DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA |
MANUTENZIONE | GARANZIA _____ **27**

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
VEILIGHEIDSAADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE _____ **33**

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |
ÚDRŽBA | ZÁRUKA _____ **39**

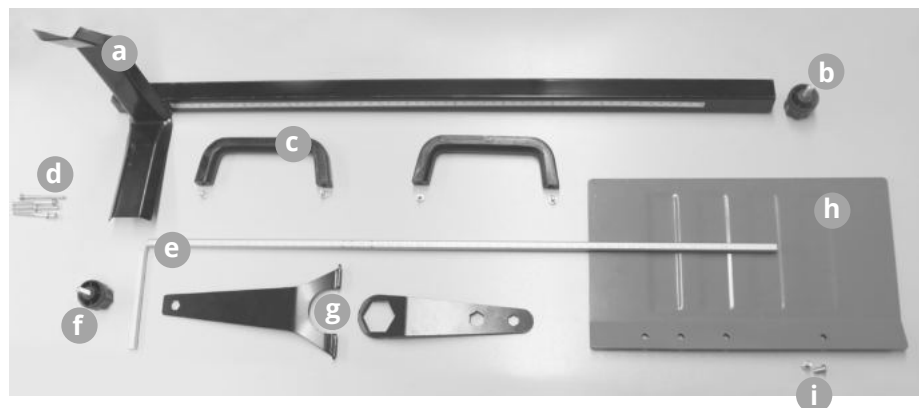
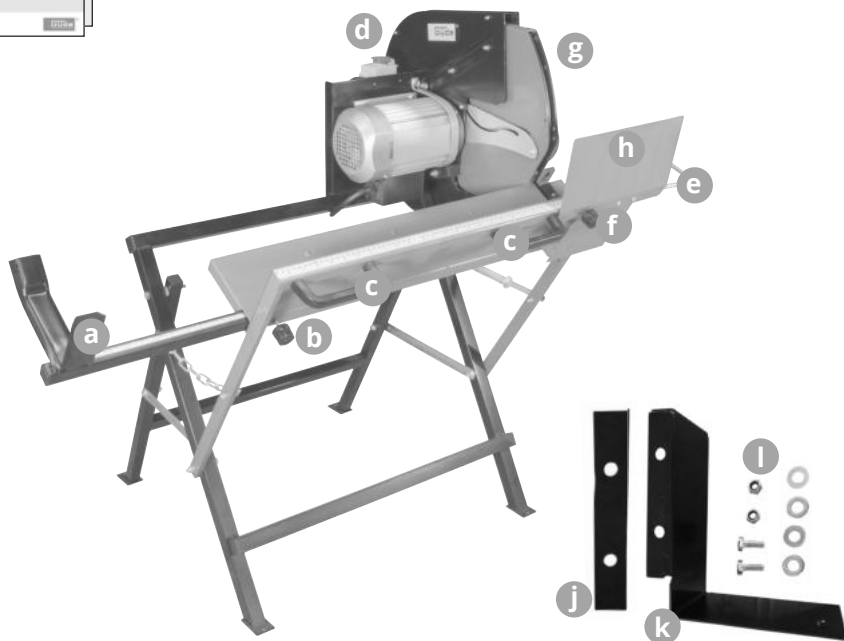
Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOTNÉ POKYNY |
ÚDRŽBA | ZÁRUKA _____ **45**

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS _____ **51**

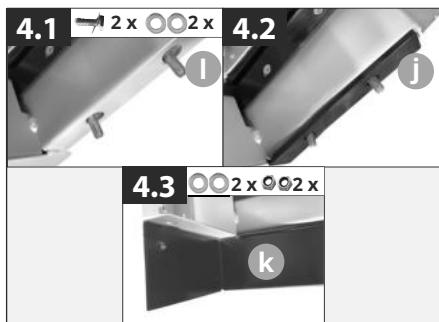
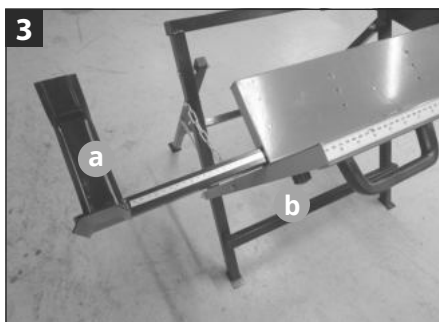
EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |
Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EU |
EU-Megfelelőségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti | Izjave o istovjetnosti EU |
EC-декларацията за съответствие | UE-Declarației de conformitate | Izjave o istovjetnosti EU _____ **57**

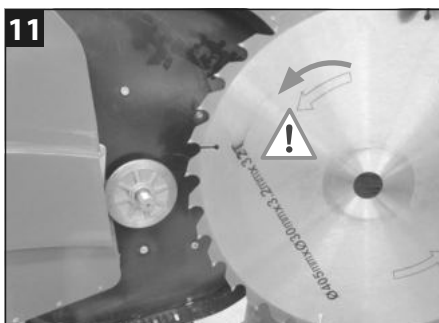
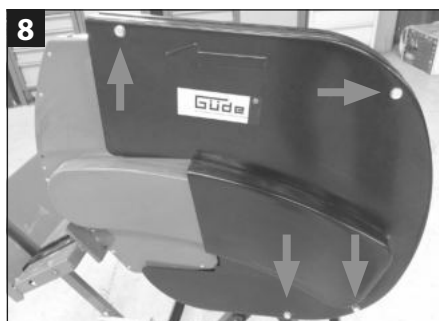


LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |



DE	MONTAGE	NL	MONTAGE
GB	ASSEMBLY	CZ	MONTÁŽ
FR	MONTAGE	SK	MONTÁŽ
IT	MONTAGGIO	HU	SZERELÉS



DE SÄGEBLATTWECHSEL**GB** REPLACEMENT OF THE ROTARY SAW**FR** REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE**IT** SOSTITUZIONE DEL DISCO DA TAGLIO**NL** VERVANGING VAN HET ZAAGBLAD**CZ** VÝMĚNA PÍLOVÉHO KOTOUČE**SK** VÝMENA PÍLOVÉHO KOTUČA**HU** FŰRÉSZTÁRCSA CSERE

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Gerätes später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen. Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Teile der Wippsäge

- a) Tischverlängerung
- b) Halterung / Klemmschraube
- c) Kunststoffgriffe + 4 x Sechskantschraube M6 x 8 mm
- d) 4 x M4x55 + (4 x U-Scheibe 4 mm
- e) Längenanschlag
- f) Halterung / Klemmschraube
- g) Hakenschlüssel + Sägeblattschlüssel
- h) Spanschutzblech
- i) 2 x Kreuzschlitzschraube M6 x 8 mm
- j) Schalter

Technische Daten

Anschluss:	230 V~50 Hz
Nennaufnahme:	1500 W, S1 2200 W, S6 40%
Drehzahl:	2800 min ⁻¹
Sägeblattdurchmesser:	400 mm
Bohrungsdurchmesser:	30 mm
Sägeblattstärke:	3 mm
Schnittleistung:	min. Ø 30 x 1500 mm max. Ø 125 x 1500 mm

Wippenbreite:	840 mm
Wippenverlängerung:	600 mm
Aufbaumaße:	920x820x1040 mm
Gewicht:	37 kg
*Schallleistungspegel:	L _{WA} 104 dB (A) **K=4 dB (A)
*Schalldruckpegel:	L _{PA} 92 dB (A) **K=4 dB (A)

* Gemessen nach DIN EN ISO 3744

* Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

** Messunsicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise



Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem

Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Sorgen Sie für gute Beleuchtung.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!

Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug!

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.
Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Benutzen Sie Schutzausrüstungen!

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke für die es nicht bestimmt ist!

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.

Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!

Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel wie z.B. Schleifscheibe.

Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!

Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

Verlängerungskabel im Freien:

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.

Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Besondere Sicherheitshinweise



- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer zu arbeiten.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht wenn Sie übermüdet sind.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgestattet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichen ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm², ab 20 m Kabellänge 2,5 mm².
- Kabeltrommeln nur in abgerolltem Zustand verwenden.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebes durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur korrekt geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Die Wippe hat eine mechanische Bremse, welche beim Ausschalten des Motors den Bremsvorgang des Sägeblattes einleitet.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
- Nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter verwenden.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzte Tischeinsätze sind auszutauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstück nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. – Netzstecker ziehen –.
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. – Netzstecker ziehen –.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. – Netzstecker ziehen –.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z. B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Halten Sie Ordnung am Arbeitsplatz!
- Lassen Sie die Säge niemals unbeaufsichtigt!
- Sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutz Einrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind. Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutz Einrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutz Einrichtungen anzubringen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.
- Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtung oder der Sägeblätter, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist.
- Die Säge darf nicht mehr benutzt werden, falls die Wippe nicht automatisch in die Ruhestellung zurückfedert.
- Die Anleitungen der Hersteller zur Einstellung und Reparatur von Sägeblättern sind zu befolgen.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.
- Nur Sägeblätter die der EN 847-1:2005 entsprechen dürfen verwendet werden.
- Eignen Sie sich die sichere Vorgehensweise zum Reinigen und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos an.
- Eignen Sie sich die sichere Vorgehensweise zum Lösen einer eventuellen Blockierung des Sägeblattes an.
- Beachten Sie, dass die Säge auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist, d.h. der Untergrund muss rutschfest, schwingungsfrei sowie kippsicher sein. Die Maschine muss am Fußboden mit den geeigneten Schrauben sicher befestigt werden, da Kippgefahr besteht. Sorgen Sie dafür, dass der Fußboden um die Maschine herum frei von Abfällen, wie Spänen und abgeschnittenen Werkstücken ist. Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen montiert sein. Außerdem ist für ausreichende Lichtverhältnisse zu sorgen. Für den Transport der Säge lösen Sie bitte die beiden Verbindungsstangen zwischen den Stützfüßen und klappen Sie das Gestell für den liegenden Transport der Säge zusammen.
- Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Operators.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Tragen Sie Gehörschutz, um das Risiko eines entstehenden Hörverlustes zu verringern.
- Tragen Sie Atemschutz, um das Risiko des Einatmens von schädlichen Staub zu verringern.
- Tragen Sie Handschuhe beim Umgang mit Sägeblättern (Sägeblätter sollten wann immer möglich in einem Werkzeugträger transportiert werden.)
- Beachten Sie die auf den Sägeblättern angegebene maximale Drehzahl.
- Unterlassen Sie es, jegliche Abschnitte oder andere Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem Schneidbereich zu entfernen, es sei denn ein Schiebestock wird verwendet.
- Stellen Sie sicher, dass die zum Betrieb der Maschine notwendigen trennenden Schutzeinrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen angebracht, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Sonderanschlussbedingungen nach EN 61000-3-11: Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

	
Am Kabel ziehen verboten	Nicht bei Regen verwenden
	
Nicht in das laufende Sägeblatt greifen	Gerät von Kindern fernhalten und sicher verwahren
	
Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden	

Warnung:

	
Warnung/Achtung	Einzugsgefahr
	
Umstehende Personen Sicherheitsabstand einhalten	Warnung vor wegschleudernden Teilen
	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor Handverletzungen

Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augenschutz benutzen
	
Handschutz benutzen	Fußschutz benutzen
	
Schutzkleidung benutzen	Gehörschutz benutzen
	
Maske benutzen	Augenschutz und Gehörschutz benutzen

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

Netzanschluss	Gewicht
Motorleistung	Leerlaufdrehzahl
Durchmesser Sägeblatt	Durchmesser Sägeblattbohrung
Max. Schnittleistung	Lärmwertangabe
nur Sägeblätter die der EN 847-1:2005 entsprechen dürfen verwendet werden.	Laufrichtungsangabe

Montage

Schritt 1 (Abb. 1)

Befestigen Sie die beiden Stützfüße mit der Verbindungsstange.

Schritt 2 (Abb. 2)

Montieren Sie den Schalter an der Rückseite der Motorkonsole. Die Not-Aus-Taste muss dabei über den Rand der Konsole ragen. (4 x M4x55) + (4 x U-Scheibe 4 mm) (d)

Schritt 3 (Abb. 3)

Schieben Sie nun die Tischverlängerung (a) in die dafür vorgesehene Halterung am Wippentisch und sichern sie diese mit einer der schwarzen Klemmschrauben (b).

Schritt 4 (Abb. 4.1 + 4.2 + 4.3)

Montieren Sie zuerst die Distanzleiste (j), danach den Zusatzstisch (k) an der rechten Seite des Wippentisches mit den mitgelieferten Schrauben und selbstsichernden Muttern (l).

(Abb. 4.4) Montieren Sie nun den Längenanschlag (e) für das Säge-Gut ebenfalls am Wippentisch und klemmen Sie diesen mit der zweiten schwarzen Klemmschraube (f).

Schritt 5 (Abb. 5)

Die beiden Kunststoffgriffe (c) am Wippentisch montieren. (4 x Sechskantschraube M6 x 8 mm)

Schritt 6 (Abb. 6)

Wippenbegrenzungsstange mit Rückholfeder montieren.

Schritt 7 (Abb. 7)

Spanschutzblech (h) am Wippentisch montieren (2 x Kreuzschlitzschraube M6 x 8 mm) (i)

Achtung!



Bitte vergewissern Sie sich unbedingt vor Erst- und jeder weiteren Inbetriebnahme, dass die Säge ordnungsgemäß zusammengebaut ist und alle Schrauben fest angezogen sind. Führen Sie einigen Schwenkbewegungen mit dem Wippentisch durch und vergewissern Sie sich dass das Sägeblatt keine Gehäuseteile berührt und der Wippentisch selbstständig und ohne Widerstand vollständig in seine Ausgangsposition zurückkehren kann.

Vor Inbetriebnahme

Ohne vorherige Kenntnisnahme dieser Bedienungsanleitung mit sämtlichen Sicherheitshinweisen ist die Inbetriebnahme der Maschine untersagt! Wenn Sie keine Erfahrung im Umgang mit derartigen Maschinen haben, sollten Sie Hilfe bei sachkundigen Personen einholen.

- Säge auspacken und auf eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Ein Betrieb der Maschine ist nur im Freien erlaubt.
- Die Maschine muss fest auf einem waagrechten, ebenen Boden stehen. Der Boden in der Umgebung der Maschine muss frei von Abfällen, glatten Stellen oder Stolperfallen sein.
- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen ordnungsgemäß montiert sein und das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Gesamte Maschine und alle Kabel auf eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Sägeblatt auf festen Sitz, Verschmutzung, Beschädigungen und Schärfe überprüfen. Stumpfe Sägeblätter nachschleifen oder austauschen.
- Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz überprüfen.

- Der Wippentisch muss immer eigenständig und leichtgängig in seine Ausgangsposition zurückkehren.
- Kontrollieren Sie die Maschine auf eventuell vorhandene Fremdkörper die herausgeschleudert werden können.
- Die Stromquelle muss mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.



- **Achtung:** Während des Betriebes müssen weitere Personen unbedingt ausreichend Abstand zur Säge haben!
- Es ist nicht erlaubt, mehrere Holzstücke oder Bündel gleichzeitig zu sägen - Verletzungsgefahr!
- Gebogene Holzstücke so in den Wippentisch legen, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt.
- Der Wippentisch für das Schnittgut ist mit Widerhaken versehen, die ein Drehen des Schnittgutes verhindern.
- Bevor Sie den Ein- /Ausschalter (8) betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt (10) richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

Betrieb

Sägen

- Das Sägegut in die Zuführwippe legen.
- Durch Drücken des „grünen“ Tasters kann die Säge eingeschaltet werden. Warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist.
- Den Wippentisch mit beiden Händen an den Handgriffen (c) nehmen und langsam und gleichmäßig zum Sägeblatt (10) führen.
- Durch Einschwenken des Wippentisches wird das Sägeblatt freigegeben.
- Den Wippentisch nur so stark andrücken, dass die Motordrehzahl nicht sinkt.
- Nach erfolgtem Schnitt den Wippentisch wieder vollständig in die Ausgangsposition zurückbringen.
- Abgesägtes Schnittgut aus dem Wippentisch entfernen.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss die „rote“ Taste am Schalter gedrückt werden.

Sägeblattwechsel (Abb. 8-11)



Achtung: Direkt nach dem Sägen kann das Sägeblatt sehr heiß sein - Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie das Sägeblatt abkühlen. Reinigen Sie das Sägeblatt nicht mit brennbaren Flüssigkeiten. Verletzungsgefahr besteht immer auch bei stillstehendem Sägeblatt. Tragen Sie deshalb beim Wechseln des Sägeblattes immer Sicherheitshandschuhe.



Achtung! Beachten Sie bei der Montage die Drehrichtung des Sägeblattes!

Schritt 1

(Abb. 8) Bitte die Gehäuseschrauben am äußeren Sägeblattschutz lösen und den Schutz abnehmen.

Schritt 2

(Abb. 9) Hakenschlüssel (g) zum Gegenhalten des Flansches ansetzen.

Schritt 3

(Abb. 10) Mit Sägeblattschlüssel (g) die Flanschnutter gegen den Uhrzeigersinn lösen.

Schritt 4

(Abb. 11) Sägeblatt entnehmen und neues bzw. geschärftes Blatt in umgekehrter Reihenfolge montieren. Bitte unbedingt die auf dem Sägeblatt mit einem Pfeil gekennzeichnete Laufrichtung beachten!

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Direkter elektrischer Kontakt

Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.

Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

Indirekter elektrischer Kontakt

**Unangemessene örtliche Beleuchtung
Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Brennholz-Wippsäge dient zum Querschneiden von Brennholz in den zulässigen Abmessungen (siehe technische Daten) in einer zum Sägeblatt schwenkbaren Zuführwippe. Dieses Gerät ist nur zur Verwendung im Freien und für die Bedienung durch eine Person bestimmt.

Weitere Personen müssen während des Betriebs ausreichend Abstand zu dem Gerät halten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.



Warnung

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Teilen des Sägeblattes.
- Verwenden Sie Sägeblätter, die zur Reduzierung des emittierten Lärms konstruiert sind. Halten Sie die Maschine und das Sägeblatt in Stand.
- Um die Geräuscentwicklung zu minimieren muss das Werkzeug geschärft sein und alle Elemente zur Lärminderung (Abdeckungen usw.) ordnungsgemäß eingestellt sein.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen (z.B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuscentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine.) Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu sägenden Materials.
- Die Maschine muss beim Betrieb in geschlossenen Räumen an ein externes Späne- und Staubabsaugungssystem angeschlossen werden
- Tragen Sie Augenschutz
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlischer dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Bediener der Maschine müssen ausreichend in der sicheren Verwendung und den Einstell- und Wartungsarbeiten geschult sein.

Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	1. Es kommt kein Strom an der Maschine an. 2. Thermo-fühler hat Stromversorgung unterbrochen	1. Stromversorgung und Zuleitung prüfen – Elektrofachmann zu Rate ziehen. 2. 5-10 Min. warten und dann erneut einschalten.
Motor brems nicht	1. Die mechanische Motorbremse ist verbraucht	1. Vom Service-Center eine neue Motorbremse einbauen lassen.
Motor schaltet während der Arbeit ab.	1. Der Motorthermo-fühler ist defekt.	1. Austausch, nur durch eine Elektrofachkraft durchführen lassen.

	2. Der Motorschutz schaltet wegen Überlastung ein ab.	2. Warten Sie bis der Motor abgekühlt ist nach 5-10 Min. erneut starten. 3.
Ursachen der Überlastung	1. Zuleitung zu lange oder mit zu geringem Querschnitt. 2. Sägeblatt hat nicht die nötige Schärfe. 3. Die Zähne des Sägeblattes weisen nicht den richtigen Schrank auf.	1. Vom Fachmann eine neue Leitung verlegen lassen (auch Verlängerungskabel entsprechend auslegen). 2. Sägeblatt schärfen bzw. austauschen. 3. Sägeblatt schränken (Fachmann)
Brandspuren am Werkstück	1. Sägeblatt stumpf.	1. Sägeblatt schärfen bzw. austauschen.

Wartung

Wartungs-, Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei abgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Werkzeug durchzuführen. Bei Funktionsstörungen ist grundsätzlich der Antrieb abzuschalten.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind. Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Bevor Sie den Ein-/ Ausschalter betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist. Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Späneauswurf und/ oder Staubabsaugung regelmäßig reinigen. Gerät niemals mit Wasser abspritzen! Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl. Niemals Fett verwenden! Sägeblatt auf Abnutzung kontrollieren, stumpfe Sägeblätter müssen nachgeschliffen werden, verharzte Sägeblätter reinigen. Die Kugellager der Sägewelle sind staubgeschützt und somit wartungsfrei, d.h. die Lager müssen nicht geschmiert werden. Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Wartungstabelle

Wartungsintervall	Wartungsarbeiten
Nach der ersten Betriebsstunde	alle Schrauben und Muttern nachziehen
Alle weiteren 100 Betriebsstunden	Alle Schrauben und Muttern nachziehen - verlorene Schrauben und Muttern ersetzen.
Vor jeder Inbetriebnahme	Sägeblatt auf festen Sitz, Netzkabel und allgemein auf Beschädigungen prüfen; Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen. Mechanische Bremse auf maximale Bremszeit von 10 Sekunden überprüfen (siehe Tabelle „Fehlersuche“ Störung: Motor bremst nicht)
wöchentlich (alle 40 Betriebsstunden - je nach Einsatz auch kürzer)	Muss das Sägeblatt eingölt werden.
Nach Beendigung der Arbeit	Wippsäge mit einem Handfeger oder Putzlappen von Sägespänen reinigen. Sägespäne und Staub auf den Kühlrippen können eine übermäßige Erhitzung des Motors zur Folge haben -> Regelmäßig säubern.
Nach Bedarf	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen. Sägeblatt schränken.
sofort nach der Abnutzung	Spalteinlagen auf Abnutzung überprüfen und gegebenenfalls austauschen

Motor-Bremseinrichtung



Die Motorbremse bremst den Antriebsmotor der Sägewelle innerhalb 10 s ab. Dauert der Bremsvorgang länger als 10 s, ist die Bremse defekt und die Maschine darf nicht mehr betrieben werden. Die Maschine muss dann unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt und die Motor-Bremseinrichtung muss erneuert werden. Mit der Fehlerbehebung darf nur eine Elektrofachkraft beauftragt werden. Überprüfen Sie regelmäßig (wöchentlich bzw. alle 40 Betriebsstunden - je nach Einsatz auch kürzer) die Dauer, welche die Motor-Bremseinrichtung benötigt um den Antriebsmotor der Sägewelle zum Stillstand zu bringen.

Eventuelle Blockierung gefahrlos lösen

Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz. Verschaffen Sie sich einen Überblick und lokalisieren Sie die Blockierung. Entfernen Sie die Blockierung unter Berücksichtigung aller Sicherheitshinweise. Führen Sie eine Sichtprüfung an der Maschine durch und überzeugen Sie sich, dass die Maschinen keinen Schaden genommen haben. Insbesondere das Sägeblatt darf keinerlei Beschädigung aufweisen. Sollten Zweifel bezüglich der Blockierungsbeseitigung oder der vollen Einsatzbereitschaft bestehen kontaktieren Sie den Technischen Service (Siehe nächstes Kapitel Service).

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch

weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Introduction

Please read thoroughly this operation manual and attached safety instructions to enjoy your new appliance. We further recommend keeping this manual for future reference of the machine features and functions. For the purpose of continuous development of our machines we reserve right to technical changes. This document is the original operation manual.

Components of the cradle saw

- a) Table extension
- b) Holder/clamping screw
- c) Plastic handles + 4 hexagonal head screws M6 x 8 mm
- d) 4 x M4x55 + (4 x U-washer 4 mm)
- e) Length stop
- f) Holder/clamping screw
- g) Hook key + key for circular-saw blade
- h) Protective guard against splinters
- i) 2 cross head bolts M6 x 8 mm
- j) Switch

Technical data

Power supply:	230 V~50 Hz
Rated output:	1500 W, S1 2200 W, S6 40%
Revolutions:	2800 min ⁻¹
Circular-saw blade diameter:	400 mm
Hole diameter:	30 mm
Circular-saw blade thickness:	3 mm
Cutting output:	min. Ø 30 x 1500 mm max. Ø 125 x 1500 mm
Rocker width:	840 mm
Rocker extension:	600 mm
Dimensions after assembly:	920x820x1040 mm
Weight:	37 kg
*Sound power level:	L _{WA} 104 dB (A) **K=4 dB(A)
*Sound pressure level:	L _{PA} 92 dB (A) **K=4 dB (A)

* Measured according to DIN EN ISO 3744

*The given values are emission values and therefore do not have to represent safe values in the place of work. Although there is correlation between emission and pollutant levels, this is not a reliable basis for determining whether or not additional safety measures are necessary. Factors able to influence the current level of pollutants in the place of work include the type of place of work, other noise sources, etc. e.g. number of machines and other related processes. Allowed values in the place of work may also differ in each country. However, this information should enable the user to evaluate better the threat and risk.

General safety instructions



Observe elementary rules for accident preventions when using the electric tools to avoid risks of fire, electric shock hazard and personal injury. These rules include the following:

Read and observe all instructions contained herein before commissioning and operation of the machine. Keep the safety instructions for future reference!

Safe work

Keep your workplace tidy!

Disorder on workplace may result in injuries.

Consider surrounding conditions!

Do not expose to rain.
Do not use in moist or wet environment.
Provide good lighting.
Do not use close to flammable liquids or gases

Protect against electric shock hazard!

Avoid contact of your body with earthed components.

Keep other persons in a safe distance!

Do not allow other persons, particularly children, to touch the machine or the power cable. Keep them in a safe distance from your workplace.

Store your tools!

The device, if not used, should be stored in a dry and closed space, out of reach of children.

Do not overload your device!

You will work within the defined range of performance better and safely.

Use correct tools!

Do not use poor machines for heavy works. Do not use the machines for purposes other than specified.

Wear suitable work clothes!

Do not wear loose clothes and jewels as they could be caught by moving parts of the machine.
We recommend using of anti-skid shoes when working outside.
Wear a hairnet if you have long hairs.

Use personal protective equipment!

Always wear goggles.
Wear respirator for dusty works.

Do not use the cable for purposes other than specified!

Do not use the cable to unplug the plug from the socket, protect against high temperatures and sharp edges.

Avoid abnormal body posture!

Make sure you are stable and keep your balance.

Take good care of your tools!

Keep your tools sharp and clean to make your work cleaner and safer.
Obey the maintenance instructions and tools replacement instructions.
Check the machine cable regularly and ask a specialist to replace the same if damaged.
Check extension cable regularly and replace, if damaged.
Keep handles dry, without traces of oils and greases.

Unplug the plug from the socket!

Unplug the plug from the socket if you do not use the machine or when e.g. replace the rotary saw.

Do not leave any hand tools in the machine!

Before turning the machine on always check whether all keys and adjustment tools are removed from the machine.

Avoid unintentional turning the machine on!

Make sure the switch is off when plugging the machine in the socket.

Extension cables outdoors:

Use approved outdoor extension cables with corresponding identification only.

Be careful!

Be aware of what you are doing. Work wisely. Do not use the device if you are tired.

Check the machine for damage!

Carefully inspect all safeguards and slightly damaged components for their perfect function before reuse of the machine.

Check whether rotary parts operate freely and not jammed or damaged.

All components must be mounted correctly and comply with all conditions for perfect operation of the machine.

Damaged safeguards and parts must be either repaired or replaced by an expert workshop, unless specified otherwise in this operation manual.

Replace damaged switches in a service workshop.

Do not use machines that can not be turned on or off with the use of a switch.

WARNING!

Use of their insertion tools and accessories may pose injury hazard.

Only qualified electricians should make repairs of the machine!

This device complies to applicable safety provisions. To avoid personal injury of the user, all repairs must be performed by qualified electricians with the use of genuine spare parts only.

Special safety instructions



- Keep the tools sharp and clean - you will then work safely.
- Work wisely. Do not use the device if you are tired.
- Attention! Moving rotary saw poses danger to injury of your hands and fingers.
- The machine is fitted with the safety switch against repeated turning it on after voltage drop.
- If you need extension cable, make sure its cross-section is sufficient with respect to the saw power input. Minimum cross section is 1.5 mm²; 2.5 mm² cross-section is required for cables from 20 m long.
- If the cable is wound on a drum, it is necessary to unwind the cable.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in moist or wet environment.
- Keep your workplace tidy, remove wood waste and cuts around.
- Pay attention to correct motor and the rotary saw revolution direction. Use only the rotary saws of which maximum permitted speed is not lower than maximum speed of the circular saw spindle and the material being cut.
- It is forbidden to brake the rotary saw by side pressure after turning the drive off.
- Mount only properly sharpened rotary saw without cracks and deformations in the cradle saw.
- The cradle has a mechanic brake that starts braking of the rotary saw after the motor is turned off.
- Do not use the rotary saws made from highly alloyed high-speed cutting steel (HSS).
- Use only the rotary saws recommended by the manufacturer.
- Replace defective rotary saws immediately.
- It is forbidden to either demount or bypass the safety devices on the machine.
- Replace worn table fillers.
- When working, stand aside of the rotary saw.
- Do not load the machine so that it stops.
- Make sure that the cut wood pieces are not caught by the toothing of the rotary saw and throwing it away.
- Do never remove chips, saw dust or clogged wood pieces when the rotary saw is running.
- To remove failure or clogged wood piece, turn the machine off and unplug the machine from the socket.

- If the cutting groove is worn, replace the table filler. - **Unplug the plug from the socket** -.
- Machine setup, e.g. adjustment, measurement and cleaning works must be performed only when the motor is turned off. - **Unplug the plug from the socket** -.
- Before turning the machine on always check whether all keys and adjustment tools are removed from the machine.
- If you abandon the machine, turn the motor off and unplug the plug from the socket.
- All safeguards and safety devices must be immediately installed after repair or maintenance finishes.
- It is necessary to adhere to safety instructions and instructions of the manufacturer related to operation and maintenance as well as dimensions shown in the Technical Data section.
- It is necessary to comply with relevant directives about prevention of accidents and other generally applicable safety rules.
- Do not cut materials that contain foreign particles, e.g. wires, cables or ropes.
- Use sharp rotary saws only.

Marking:

Product safety:

The product complies with applicable standards of the European Communities.	

Prohibitions:

Do not pull the cable.	Do not use on open rain.
Do not touch the moving rotary saw.	Must not be accessed by children
To be used outdoors only	

Warning:

Warning/caution	Danger of drawing in the machine.
Bystanders must stand at a safe distance.	Caution to wooden pieces flying from the machine.
Caution! Dangerous electric voltage!	Warning against hand injury

Commands:

	
Read operation manual before use.	Wear ear and eye protection equipment.
	
Use safety gloves.	Use protective high boots.

Environment protection:

	
Dispose of the waste properly and not in surrounding environment.	Dispose cardboard packaging material in a collection yard.
	
Dispose either damaged or waste electric and electronic components in special collection yards.	

Packaging:

	
Protect from wet.	This side up.
	
Interseroh recycling.	

Technical data:

	
Power supply connection	Weight
	
Motor power	Idle speed
	
Circular-saw blade Ø	Fixture Ø
	
Max cutting output	Noise
	

Circular-saw blade according to DIN 847-1	Rotation direction
---	--------------------

Assembly

Step 1 (Fig. 1)

Secure both supporting legs with the connection bar.

Step 2 (Fig. 2)

Install the switch on the rear side of the motor bracket. In doing so, the emergency switch (not-Aus) must overlap the bracket edge. (4x M4x55) + (4x U-washer 4 mm) (d)

Step 3 (Fig. 3)

Now insert the table extension (a) to corresponding holder on the cradle table and fix with one of the black clamping screws (b).

Step 4 (Fig. 4.1 + 4.2 + 4.3)

First assemble the space bar followed by secondary table on the right hand side of the cradle table with bolts and safety nuts included in the supply.

(Fig. 4.4) Mount the length stop (e) for the saw material also on the cradle table and secure with the second black clamping screw (f).

Step 5 (Fig. 5)

Mount both plastic holders (c) onto the cradle table (4 hexagonal head screws M6 x 8 mm)

Step 6 (Fig. 6)

Mount the limit bar with return spring.

Step 7 (Fig. 7)

Mount the protective metal sheet against splinters (h) on the rocker table (2 cross-head bolts M6 x 8 mm) (i)

Attention!



Make sure before first commissioning and every further use that the saw is properly assembled and that all bolts are firmly tightened. Perform a couple of rotating motions with the cradle table and make sure the saw blade does not come in contact with any box part, and that the cradle table may return back to default position autonomously and without resistance.

Before commissioning

Commissioning of the machine is strictly prohibited without prior reading of this operation manual and all safety instructions! Contact experts if you are not skilled in working with machines of this type.

- Unpack the saw and check for transport damage.
- This machine is designed for outdoor use only.
- The machine must stand firmly on a balanced and solid surface. Remove all waste from the floor around the machine; the floor must neither have slipping nor tripping hazard points.
- All covers and safeguards must be mounted properly and the rotary wheel must move freely.
- Check the machine and the cables for transport damage.
- Check fixed location, contamination, damaged points and sharpness of the rotary saw. Sharpen or replace blunt rotary saws.
- Check for proper tightening of all screw joints.
- Check the filler with groove wear level and replace, if necessary.
- The feeding cradle must return automatically to its original position.
- Check for clogged foreign objects that could be ejected from the machine.

- Electric power source must be protected by residual current device against 30mA stray current.
- Before connection of the machine please make sure that data on the product type sheet complies with characteristic of your power supply grid.
- **⚠ Attention:** It is necessary that bystanders are standing at sufficient distance from the machine!
It is forbidden to cut several pieces or a bundle of wood at the same time - injury hazard!
- Bent pieces of wood must be inserted in the feeding cradle so that arched wall faces towards the rotary saw.
- The feeding cradle for the chopped materials is fitted with counter-tips that prevent revolving of the material being cut.
- Make sure before pressing the switch that the rotary saw is mounted properly and the moving parts of the machine moves freely.

Operation

Cutting

- Place the material to be cut to the feeding rocker.
- Press green button to turn the saw on. Wait until full revolutions are achieved.
- Grip the cradle table's holders (c) with both hands and slowly and equally guide to the saw blade (10).
- The saw blade releases by slight rotation of the cradle table.
- Push in the cradle table only not to feel motor revolutions drop.
- Return the cradle table back to default position after cutting is complete.
- Remove cut material from the cradle table.
- To turn the saw on again, press red button on the switch.

Saw blade replacement (Fig. 8-11)



Caution: The saw blade may be very hot right after cutting – danger of burning!

Let the saw blade cool down. Do not use flammable liquids for cleaning of the saw blade. Hazard of injury remains also when the saw blade is stable. Always wear safety gloves when replacing the saw blade.



Caution! Keep the direction of rotation of the saw blade during assembly!

Step 1(Fig. 8) Loosen the cover bolts on outer saw blade guard and remove the guard.

Step 2(Fig. 9) Put the hook key (g) so it holds the flange.

Step 3(Fig. 10) Use the hook key (g) to loosen the flange nut counter-clockwise.

Step 4(Fig. 11) Remove the saw blade and install a new one or sharpened one in reverse order.
Under any circumstances follow the direction of rotation indicated by arrow on the saw blade!

Warranty

Warranty period is 12 months for commercial use, 24 months for domestic use, and commences on the day of purchasing of the machine.

The warranty exclusively covers the defects that may be derived from defects of material or manufacturing defects.

A proof of purchase with indicated date of sale must be presented when submitting a warranty claim.

Excluded from the warranty is inexpert use, e.g. machine overload, use of force, damage caused by external forces and bodies, and not following the instructions for use, assembly, and normal wear and tear.

Residual risks and protective measures

Direct electric contact Defective cable or plug may result in life threatening electric shock hazard.

Defective cables or plugs must always be replaced by a qualified electrician. Use the machine on the connection points with the residual current devices (RCD).

Indirect electric contact

Inadequate local illumination

Inadequate local illumination poses high safety risk.

Always ensure sufficient illumination when working with the machine.

Emergency procedures

Administer first aid depending on personal injury and seek qualified medical assistance immediately.

Protect injured person against further harm and keep him/her rest.

For case of accidents, each workplace should have a first aid box available according to DIN 13164. Material used from the first aid box must be replenished as soon as possible.

When calling emergency service, please give the following information to operator:

1. Place of accident
2. Type of accident
3. Number of injured persons
4. Type of injury

Use of the machine according to intended use

The cradle saw for fuel wood is used for linear cutting of the fuel wood of acceptable dimensions (see technical data) in the feeding cradle that may be skewed towards the rotary saw. This machine is intended for outdoor use only and operation by one man. Other persons must keep sufficient distance from the machine in operation.

The machine may be used in compliance with the intended use only.

Any other use shall be regarded as use not compatible with the intended use. The user/operator shall be liable for any damage or injuries caused thereby and the manufacturer shall be released from any liability. It is permitted to use only the rotary saws suitable for this machine (HM or CV). Use of HSS rotary saws and grinding wheels of any type is prohibited. Operation of the machine in compliance with its intended use is also compliance with safety instructions, assembly manual and operation instructions contained in the operation manual. Operators and maintenance staff must be thoroughly informed about the machine as well as all related risks. In addition, it is necessary to accurately proceed in compliance with applicable directives for accident prevention. Comply with other generally applicable rules related to occupational medicine and occupational health and safety. Changes made to the machine release the manufacturer from any liability for damage thereto. Despite using of the machine in compliance with the intended use, residual risks may not be totally excluded. The following risks may occur due to the machine structure:

- Touching of the rotary saw on non-covered place of the saw.
- Touching of running rotary saw (cutting).
- Ejecting of the material being cut and parts thereof.
- Cracking of the rotary saw.
- Flying of defective parts from the machine.
- Hearing damage in case required PPE are not used.

The machine may be used in compliance with the intended use only. Any other use in addition to above contradicts to intended use of the machine.

The user/operator will be responsible for the above and the manufacturer will be released from any liability. Please note the appliance is intended for domestic use only. We assume no warranty in case the machine will be used for commercial purposes in trade or industrial operation and for comparable activities.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their impact on environment and they are therefore recyclable.

Reuse the packaging materials to save raw materials and to reduce volume of waste.

Parts of the packaging (e.g. foil, polystyrene) may be dangerous for children. **Suffocation hazard!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

takes place under supervision of an adult trainer in the course of education.

Troubleshooting

Defect	Cause	Remedy
Motor does not run.	1. No power in the machine. 2. Thermal sensor interrupted power supply.	1. Check power supply - call qualified electrician. 2. Wait 5 - 10 minutes and turn it on again.
Motor does not brake.	1. Worn mechanic brake of the motor.	1. Let the service centre to install a new motor brake.
Motor turns off during operation.	1. Thermal sensor of the motor is defective. 2. Motor circuit breaker turns the motor off due to overload.	1. Have it replaced by an expert. 2. Wait until the motor is cold. Turn on after 5 - 10 minutes again.
Reasons of overload	1. Too long power cable or too small cross-section of the power cable. 2. Rotary saw not sharp enough.	1. Let an expert to install new power supply (also extension cables must be rated adequately). 2. Sharpen or replace the rotary saw.

	3. Teeth of the rotary saw are of incorrect rake.	3. Create correct teeth rake (by an expert).
The material being cut has traces of burning.	1. Blunt rotary saw.	1. Sharpen or replace.

Maintenance

Maintain, clean, and service the machine only when the drive is turned off and the machine is stable. The drive must be disconnected in case of erroneous function.

Before every use, please check all bolt and insert connections as well as protective devices for tightness and correct setting, and whether all rotating components move freely.

Visually check the machine to find any damage, in particular the power cable and plug. Check correct installation of the saw blade before turning on/off the switch.

Keep the machine, in particular ventilation slots, clean at all times.

Regularly clean the splinter output and/or dust removal. Do never spray water on the machine!

Treat all rotary components with environmentally friendly oil.

Do never use grease!

Check wear and tear of the saw blade; blunt saw blades must be sharpened; sintered saw blades must be cleaned.

Ball bearings of the saw shaft are dust-protected and require no maintenance and greasing.

Repairs and works not described in this manual must be performed by a qualified expert staff.

Use genuine accessories and spare parts only.

Only properly maintained and well treated machine may be a serving assistant. Neglected maintenance and care may result in unexpected accidents and injuries.

Maintenance table

Before operation	Check for damage of the rotary saw, power cable, and the machine in general.
After operation	Clean the cradle saw by a brush or use cloth to remove sawdust. Sawdust and dust on the cooling ribs may cause excessive heating of the motor -> clean regularly.
As needed	Sharpen the rotary saw or replace, if needed. Make sure the teeth rake of the rotary saw is correct.
After longer idle period	Oil the rotary saw.
Regularly	Check tightening of the screw joints. Check mechanical brake to maximum braking time 10 seconds. (See table "Troubleshooting" Failure: motor does not brake)

Motor braking device



The motor braking device can stop the saw blade motor within 10 seconds. Should the stopping take more than 10 seconds, the brake is defective and the machine may no longer be used. Then, unplug the machine from power and let a qualified electrician to repair the motor braking device. Regularly (weekly or after 40 hours of operation, or more often depending on frequency of use) check the time the braking device needs to stop the saw blade motor.

Safe release of blocking

Unplug the machine from the mains.
Inspect and locate the point of blocking.
Remove blocking while considering all safety instructions.
Visually check the machine and make sure the machine is not damaged. In particular, the saw blade must not be damaged.
In case of doubts regarding removal of blocking or full preparedness for operation, contact the technical services. (see **Service below**).

Operator requirements

The operators must thoroughly read operation manual before use.

Qualification

No special qualification is required for operation of the machine except for a briefing conducted by a qualified expert.

Minimum age

The machine may be used by person older than 18 years only. An exception is use by younger person if the use

Training

Only appropriate briefing is required for use of the machine. No special training is required.

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Visit our website **www.guede.com** and select **Service** to help you quickly and without officialdom. Please help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, product number and year of manufacture. All information is available on the product label.
To have it still available, please put it here.

Serial number:

Product number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre scie à bûches, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques.
Ce document est un mode d'emploi original.

Pièces de la scie à bûches

- a) Prolongement de la table
- b) Support / vis de serrage
- c) Poignées en plastique + 4 x vis à six pans M6 x 8 mm
- d) 4 x M4x55 + (4 x rondelle U 4 mm)
- e) Butée longitudinale
- f) Support / vis de serrage
- g) Clé à crochet + clé pour lame de scie
- h) Tôle de protection contre les copeaux
- i) 2 x vis à tête cruciforme M6 x 8 mm
- j) Interrupteur

Caractéristiques techniques

Branchement :	230 V~50 Hz
Puissance nominale :	1500 W, S1
	2200 W, S6 40%
Tours :	2800 min ⁻¹
Diamètre de la lame de scie :	400 mm
Diamètre de l'orifice :	30 mm
Épaisseur de la lame de scie :	3 mm
Rendement de coupe :	min. Ø 30 x
	1500 mm
	max. Ø 125 x
	1500 mm

Largeur du balancier :	840 mm
Prolongement du balancier :	600 mm
Dimensions après assemblage :	920 x 820 x
	1040 mm

Poids :	37 kg
*Niveau de puissance acoustique :	L _{WA} 104 dB (A)
	**K=4 dB(A)
*Niveau de pression acoustique :	L _{PA} 92 dB (A)
	**K=4 dB (A)

* Mesuré selon DIN EN ISO 3744

*Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission, par conséquent, elles peuvent ne pas représenter simultanément les valeurs sûres sur le lieu de travail. Même si une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission existe, il n'est pas possible d'en déduire avec certitude si les mesures de sécurité complémentaires sont oui ou non nécessaires. Les facteurs pouvant influencer le niveau momentané d'immission sur le lieu de travail sont les suivants - durée des effets, type de lieu de travail, autres sources de bruit, etc., par exemple, nombre de machines et d'autres procédés de travail aux alentours. Les valeurs fiables sur le lieu de travail peuvent varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, cette information devrait inciter l'utilisateur à mieux évaluer la menace et le risque.

Consignes générales de sécurité



Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez respecter les règles de sécurité de base, de façon à éviter le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures des personnes, ainsi que les consignes suivantes :

Avant de mettre la machine en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

Travail en sécurité

Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.

Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas la machine à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas la machine à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

Protégez-vous de l'électrocution !

Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.

Tenez la machine hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

Rangez la machine à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Ne surchargez pas la machine !

Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

Utilisez l'outil adéquat !

Utilisez les outils uniquement dans le but dans lequel ils ont été conçus.

Portez une tenue de travail adéquate !

Ne portez pas de vêtements larges ni bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles de la machine. Lors du travail à l'extérieur, nous recommandons de porter des chaussures antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

Utilisez des accessoires de protection personnels !

Portez toujours des lunettes de protection. Lorsque vous réalisez un travail engendrant la formation de poussières, portez un masque respiratoire.

N'utilisez pas le câble dans le but pour lequel il n'a pas été conçu !

N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise, protégez-le des températures excessives et des bords tranchants.

Évitez des postures anormales du corps !

Veuillez à une bonne stabilité et maintenez l'équilibre.

Prenez soin de votre machine !

Maintenez vos outils affûtés et propres, de façon à ce que votre travail soit plus propre et plus sûr.

Respectez les règles et les consignes d'entretien.

Contrôlez régulièrement le câble de la machine et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé.

Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées.

Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

Retirez la fiche de la prise !

Si vous n'utilisez pas la machine, avant l'entretien ou avant le remplacement de la lame de scie, par exemple.

Ne laissez aucun outil dans la machine !

Avant de mettre la machine en marche, contrôlez si toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.

Empêchez la mise en marche accidentelle de la machine !

Lors de l'insertion de la fiche dans la prise, assurez-vous que l'interrupteur se trouve en position „arrêt“.

Rallonges pour l'utilisation extérieure :

À l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées avec marquage adéquat.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigués.

Contrôlez la machine du point de vue d'un endommagement éventuel !

Avant de réutiliser la machine, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.

Contrôlez si les pièces rotatives fonctionnent parfaitement et ne coincent pas ou si les pièces ne sont pas endommagées.

Toutes les pièces doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin que le fonctionnement parfait de la machine soit assuré.

Les dispositifs et pièces de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de dépannage agréé, sauf stipulation différente dans le mode d'emploi.

Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un service après-vente. N'utilisez pas la machine dont l'interrupteur ne fonctionne pas.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Confiez la réparation de votre machine à un électricien !

Cette machine répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour la machine



- Maintenez les outils affûtés et propres – votre travail sera ainsi plus sûr.
- Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigués.
- Attention ! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure des mains et des doigts.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre la remise en marche après une chute de tension.
- Si vous avez besoin d'une rallonge, assurez-vous que sa section est suffisante par rapport au courant d'entrée de la scie. La section minimale est de 1,5 mm², à partir de 20 m de longueur de câble 2,5 mm².
- Si le câble est enroulé sur un tambour, il est nécessaire de le dérouler avant l'utilisation.
- N'exposez pas la scie à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.
- Maintenez le lieu de travail propre, supprimez les déchets de bois et les morceaux autour de la machine.
- Respectez le sens des rotations du moteur et de la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale admissible est supérieure à la vitesse maximale de l'arbre de la scie et du matériel à couper.
- Il est interdit de freiner les lames de scie après l'arrêt de la machine en appuyant sur les côtés.
- Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, sans fissures et endroits déformés.
- La bascule est équipée d'un frein mécanique qui déclenche le freinage de la lame de scie après l'arrêt du moteur.
- N'utilisez pas des lames de scie en acier rapide fortement allié (HSS).
- Utilisez uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant.

- Remplacez immédiatement des lames de scie défectueuses.
- Il est interdit de démonter ou de mettre hors service le dispositif de sécurité de la machine.
- Remplacez les cales usées de la table.
- Lors du travail, tenez vous toujours sur le côté de la lame de scie.
- Évitez l'arrêt de la machine suite à une surcharge.
- Faites attention à ce que le tronçon ne soit pas accroché par la couronne dentée de la lame de scie et à ce qu'il ne soit pas éjecté.
- Ne procédez jamais à l'extraction des copeaux, sciures ou morceaux de bois coincés pendant que la lame de scie tourne.
- Pour supprimer la panne ou un morceau de bois coincé, arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise.
- Si la fente de découpage est endommagée, il est nécessaire de remplacer la cale de la table. – **Retirez la fiche de la prise** - .
- Toutes les modifications, travaux de réglage, de mesure et de nettoyage doivent être effectués avec le moteur arrêté. – **Retirez la fiche de la prise**.
- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.
- Si vous devez quitter le lieu de travail, arrêtez le moteur et **retirez la fiche de la prise**.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement après les réparations ou l'entretien.
- Respectez les consignes de sécurité et les instructions du fabricant relatives au travail et à l'entretien, ainsi que les dimensions indiquées dans les Caractéristiques techniques.
- Respectez les règles de prévention des accidents correspondantes et autres règles de sécurité généralement admises.
- Ne coupez pas de matériel contenant des corps étrangers tels que fils, câbles ou cordes.
- Utilisez uniquement des lames de scie affûtées.

Symboles

Sécurité du produit :

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions :

Défense de tirer sur le câble	Ne pas utiliser sous la pluie
Ne touchez pas la lame de scie en rotation	Tenir hors de portée des enfants
Utilisez uniquement à l'extérieur	

Avertissement :

Avertissement/attention	Danger d'entraînement dans la machine

	
Les personnes autour doivent respecter une distance de sécurité	Avertissement – éjection d'objets
	
Avertissement – tension électrique dangereuse	Danger de blessure des mains

Consignes :

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez des accessoires de protection de l'ouïe et de la vue
	
Utilisez des gants de sécurité	Utilisez des chaussures de sécurité hautes

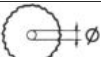
Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Recyclage Interseroh	

Caractéristiques techniques :

	
Fiche	Poids
	
Puissance du moteur	Tours à vide
	

Ø de la lame de scie	Ø de la fixation
	
Puissance de coupe maximale	Niveau sonore
	
Lame de scie conforme à DIN 847-1	Sens de rotation

Montage

Étape 1 (fig. 1)

Fixez les deux pattes d'appui à l'aide de la barre d'assemblage.

Étape 2 (fig. 2)

Fixez l'interrupteur au dos de la console du moteur. Le bouton d'arrêt d'urgence (Not-Aus) doit dépasser le bord de la console. (4 x M4x55) + (4 x rondelle U 4 mm) (d)

Étape 3 (fig. 3)

A présent, insérez la rallonge de la table (a) dans le support correspondant sur le berceau et bloquez-le à l'aide d'une des vis de serrage noires (b).

Étape 4 (fig. 4.1 + 4.2 + 4.3)

Fixez d'abord la latte d'écartement, ensuite la table d'appoint à droite du berceau à l'aide des vis et les écrous autobloquants fournis avec la machine.

Étape 4 (fig. 4.4)

Fixez la butée longitudinale (e) pour le matériel à scier également sur le berceau et fixez-la à l'aide de l'autre vis de serrage noire (f).

Étape 5 (fig. 5)

Fixez les deux poignées en plastique (c) sur le berceau (4 x vis à six pans M6 x 8 mm)

Étape 6 (fig. 6)

Fixez la barre de limitation avec le ressort de rappel.

Étape 7 (fig. 7)

Fixez la tôle de protection contre les copeaux (h) sur le berceau.
(2 x vis cruciforme M6 x 8 mm) (i)

Attention !



Avant la première mise en marche et avant chaque mise en marche suivante, vérifiez si la scie est correctement assemblée et toutes les vis correctement serrées. Réalisez plusieurs mouvements rotatifs avec le berceau et vérifiez si la lame de scie ne touche aucune partie du carter et si le berceau revient automatiquement et sans résistance à la position initiale.

Avant la mise en marche

Il est interdit d'utiliser la machine sans avoir lu précédemment ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité ! Si vous n'avez pas de l'expérience avec l'utilisation de telles machines, tournez-vous vers des spécialistes.

- Déballiez la scie et contrôlez si elle n'a pas été endommagée lors du transport.
- Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation extérieure.
- La machine doit reposer solidement sur une surface horizontale et droite. Il est nécessaire de retirer tous

les déchets du sol autour de la machine, le sol ne doit pas être glissant et exempt d'endroits avec danger de trébuchement.

- Tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être correctement montés et la lame de scie doit bouger librement.
- Contrôlez si toute la machine et tous les câbles n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Contrôlez la fixation solide, l'encrassement, l'endommagement et l'acuité de la lame de scie.
- Affûtez ou remplacez les lames de scie émoussées.
- Contrôlez la fixation correcte de tous les boulonnages.
- Contrôlez le degré d'usure de la cale avec fente (13) et si nécessaire, remplacez-la.
- La bascule d'alimentation (4) doit revenir automatiquement à sa position initiale.
- Contrôlez si la machine est exempte de corps étrangers pouvant être éjectés.
- La source de courant électrique doit être protégée par un disjoncteur à courant de défaut de 30mA.
- Avant de brancher la machine, contrôlez si les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données de votre réseau.
-  **Attention** : Lorsque la machine est en marche, veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité suffisante de la scie !
- Il est interdit de couper plusieurs morceaux de bois ou un paquet de bois en même temps – danger de blessures !
- Posez des morceaux de bois courbés dans la bascule d'alimentation (4) de façon à ce que la partie bombée soit orientée vers la lame de scie.
- La bascule d'alimentation (4) destinée au matériel à couper est munie de pointes opposées (12), permettant d'éviter les rotations du matériel à couper.
- Avant d'appuyer sur l'interrupteur (8), assurez-vous que la lame de scie (10) est correctement montée et que les parties mobiles de la machine bougent facilement.

Fonctionnement

Coupe

- Placer le matériel à couper dans le balancier d'alimentation.
- Pour mettre la scie en marche, appuyer sur le bouton « vert ». Attendez que la scie tourne à plein régime.
- Saisissez le berceau des deux mains par les poignées (c) et dirigez-le lentement et uniformément vers la lame de scie (10).
- La rotation du berceau permet de libérer la lame de scie.
- Poussez le berceau de façon à ne pas entraîner la baisse des rotations du moteur.
- Après la coupe, remettez le berceau à sa position initiale.
- Retirez le matériel coupé du berceau.
- Pour remettre la scie en marche, appuyez sur le bouton « rouge » sur l'interrupteur.

Remplacement de la lame de scie (fig. 8-11)



Attention : Juste après la coupe, la lame de scie est très chaude – risque de brûlure !

Laissez la scie refroidir. Ne nettoyez pas la lame de scie avec des liquides inflammables.

Le risque de blessures existe même lorsque la lame de scie est au repos. Par conséquent, portez des gants de protection lors du remplacement de la lame de scie.



Attention ! Respectez le sens des rotations de la lame de scie lors du montage !

Etape 1

(fig. 8) Desserrez les vis sur la protection extérieure de la lame de scie et retirez la protection.

Etape 2

(fig. 9) Placez la clé à crochet (g) de façon à ce qu'elle tienne la bride.

Etape 3

(fig. 10) Desserrez l'écrou de la bride à l'aide de la clé à lame de scie (g) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Etape 4

(fig. 11) Retirez la lame de scie et fixez une nouvelle lame ou l'ancienne lame affûtée dans l'ordre inverse. Respectez le sens des rotations marqué par la flèche sur la lame de scie !

Garantie

Le produit est garanti 12 mois en cas d'utilisation commerciale, 24 mois pour les consommateurs, et commence à courir le jour d'achat de la machine.

La garantie s'applique exclusivement aux défauts de matériel ou de fabrication. Pour faire valoir la garantie, il est nécessaire de présenter un justificatif d'achat avec date de vente.

La garantie ne s'applique pas aux défauts consécutifs à une utilisation incompétente, telle que surcharge de la machine, utilisation de force, endommagement provoqué par une action étrangère, par des corps étrangers, ainsi que non respect du mode d'emploi et de montage et usure normale.

Risques résiduels et mesures de protection

Contact électrique direct

Un câble ou fiche défectueuse peuvent engendrer une électrocution mettant en danger la vie de l'utilisateur. Faites toujours remplacer les câbles ou fiches défectueuses par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement sur une prise avec disjoncteur à courant de défaut (RCD).

Contact électrique indirect

Éclairage local insuffisant

Un éclairage insuffisant représente un grand risque. Lorsque vous travaillez avec la machine, veillez toujours à un éclairage suffisant.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Utilisation en conformité avec la destination

La scie à bascule pour bois de chauffage sert à la coupe transversale du bois de chauffage avec dimensions admissibles (voir caractéristiques techniques) dans la bascule d'alimentation pouvant être déportée par rapport à la lame de scie. Cette machine est destinée uniquement à

l'utilisation extérieure et doit être manipulée par une seule personne. Toute autre personne devrait respecter une distance suffisante de la machine en marche.

La machine doit être utilisée uniquement en conformité avec sa destination.

Toute autre utilisation au-delà de ce cadre sera considérée comme contraire à la destination de la machine. Seul l'utilisateur/manipulateur, en aucun cas le fabricant, sera responsable des dommages consécutifs à une telle utilisation. Utilisez uniquement les lames de scie convenant à cette machine (HM ou CV). L'utilisation des lames de scie HSS et de disques abrasifs de toute sorte est interdite. Le respect des consignes de sécurité, du mode de montage et des instructions d'utilisation indiquées dans le mode d'emploi fait également partie de l'utilisation de la machine en conformité avec sa destination. Les personnes manipulant la machine et réalisant son entretien doivent avoir pris connaissance et être informées sur les dangers éventuels. En outre, il est nécessaire de respecter strictement les règles de prévention des accidents. Respectez également toutes les autres règles générales du domaine de la médecine de travail et de la sécurité au travail.

Toute modification effectuée sur la machine exclut la responsabilité du fabricant des dommages ainsi provoqués.

Malgré l'utilisation de la machine en conformité avec sa destination, il est impossible d'exclure complètement certains facteurs de risque résiduel. Compte tenu de la construction, voici les risques possibles :

- Contact avec la lame de scie dans un endroit non couvert de la scie.
- Contact avec la lame de scie en rotation (coupure).
- Rebond du matériel coupé ou de ces parties.
- Fissure de la lame de scie.
- Éjection de pièces défectueuses de la machine.
- Endommagement de l'ouïe en cas d'inutilisation d'accessoires nécessaires à la protection de l'audition.

La machine doit être utilisée uniquement en conformité avec sa destination. Toute autre utilisation au-delà de ce cadre sera considérée comme contraire à la destination de la machine.

Seul l'utilisateur/manipulateur, en aucun cas le fabricant, sera responsable des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos machines ne sont pas conçues pour une utilisation industrielle. Nous ne prenons aucune responsabilité en cas d'utilisation professionnelle de la machine dans un atelier artisanal ou industriel ou dans des activités similaires.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Informations importantes pour le client

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Diagnostic des pannes

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne tourne pas	1. La machine n'est pas alimentée en courant. 2. Le capteur thermique a coupé l'amenée de courant	1. Contrôlez l'amenée de courant – contactez un électricien qualifié. 2. Attendez 5-10 min et remettez en marche.
Moteur ne freine pas	1. frein mécanique du moteur usé	1. Faites monter un nouveau frein de moteur par un service après-vente.
Moteur coupe lors du travail.	1. Le capteur thermique est défectueux. 2. La protection du moteur coupe le moteur pour cause de surcharge.	1. Faites remplacer par un spécialiste. 2. Attendez que le moteur refroidisse. Remettez en marche après 5 – 10 minutes.
Causes de surcharge	1. alimentation trop longue ou section de l'alimentation trop petite. 2. La lame de scie n'est pas suffisamment affûtée.	1. Faites poser une nouvelle alimentation par un spécialiste (les rallonges doivent également être correctement dimensionnées). 2. Affûtez ou changez la lame de scie 3. Créez un

	3. Écartement incorrect des dents de la lame de scie.	écartement correct des dents (spécialiste).
Traces de brûlures sur le matériel coupé	1. Lame de scie émoussée.	1. Affûtez ou changez la lame de scie.

Entretien

L'entretien, le nettoyage et la maintenance doivent être réalisés uniquement avec le moteur arrêté et la machine au repos. En cas de panne de fonctionnement, il est nécessaire de couper l'alimentation.

Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et télescopiques, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de solidité et de mise en place correcte, et si la marche de toutes les pièces mobiles est facile.

Avant l'utilisation, contrôlez toujours visuellement si le dispositif n'est pas endommagé et en particulier le câble d'alimentation et la fiche.

Avant la mise en marche/l'arrêt du commutateur, vérifiez si la lame de scie est correctement fixée.

Maintenez toujours propres la machine et en particulier les fentes d'aération. Nettoyez régulièrement l'éjection des copeaux et/ou l'aspiration de la poussière. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la machine !

Appliquez de l'huile écologique sur toutes les pièces mobiles. N'utilisez jamais de la graisse !

Contrôlez l'usure de la lame de scie, affûtez les lames de scie émoussées et nettoyez les lames de scie frittées.

Les paliers à billes de l'arbre de scie sont protégés contre la poussière et n'exigent par conséquent aucun entretien, il n'est donc pas nécessaire de graisser les paliers.

Les réparations et travaux non décrits dans le présent mode d'emploi doivent être confiés à un personnel qualifié.

Utilisez uniquement des accessoires d'origine et des pièces détachées d'origine.

Seule une machine dûment entretenue et maintenue peut être un accessoire satisfaisant. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents ou blessures imprévus.

Tableau d'entretien

Avant le début du travail	Contrôler l'endommagement éventuel de la lame de scie, du câble d'alimentation et de la machine en général.
Après le travail	Supprimez les sciures de la scie à bascule à l'aide d'une balayette ou d'un chiffon. Les sciures ou poussières sur les ailettes de refroidissement peuvent provoquer la surchauffe du moteur -> nettoyez régulièrement.
Au besoin	Affûter la lame de scie ou remplacer si nécessaire. Veiller à un bon écartement des dents de la lame de scie.
Après un arrêt prolongé	Huiler la lame de scie.
régulièrement	Contrôler le serrage des boulonnages. Contrôlez le frein mécanique – durée de freinage maximale 10 secondes (voir tableau „Recherche des pannes“. Panne : le moteur ne freine pas)

Dispositif de freinage du moteur



Le frein du moteur freine le moteur de l'entraînement de l'arbre de scie en 10 s. Si le processus de freinage dure plus de 10 s, le frein est défectueux et il est interdit de continuer à utiliser la machine.

Il est nécessaire de la débrancher de l'alimentation et de réparer le système de freinage du moteur. La panne doit être supprimée uniquement par un électricien qualifié. Contrôlez régulièrement (une fois par semaine ou toutes les 40 heures de service – voire plus souvent en fonction de la fréquence d'utilisation) la durée nécessaire pour le freinage du moteur de l'entraînement de l'arbre de scie.

Débloccage sûr d'un éventuel blocage

Débranchez la machine du secteur.

Contrôlez la machine et localisez le blocage.

Supprimez le blocage en tenant compte de toutes les consignes de sécurité.

Contrôlez visuellement la machine et vérifiez qu'elle ne soit pas endommagée, en particulier la lame de scie.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le déblocage ou la disponibilité à l'utilisation, contactez le service technique (voir chapitre suivant Service).

Service

Vous avez des **questions techniques** ?

Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web

www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Premessa

Per far Vi il piacere per tempo più lungo, la macchina richiede di leggere il presente Manuale d'Uso e le Istruzioni di sicurezza in aggiunta prima di metterlo in funzione. Consigliamo inoltre di conservarsi il Manuale d'Uso per caso della futura consultazione e per ricordarsi tutte le funzioni dell'apparecchio. In ambito dello sviluppo continuo dei nostri prodotti ci riserviamo il diritto dei miglioramenti tecnici.

Il presente documento è il Manuale d'Uso originale.

Componenti della sega a culla

- a) Prolunga del tavolo
- b) Manico / vite di fissaggio
- c) Manici in plastica + 4 x viti con testa esagonale M6 x 8 mm
- d) 4 x M4x55 + (4 x U-ondella 4 mm
- e) Arresto longitudinale
- f) Manico / vite di fissaggio
- g) Chiave a dente + chiave per disco da taglio
- h) Carter di protezione contro trucioli
- i) 2 pz viti con incasso a croce M6 x 8 mm
- j) Interruttore

Dati tecnici

Alimentazione:	230 V~50 Hz
Potenza nominale	1500 W, S1
	2200 W, S6 40%
Giri:	2800 min ⁻¹
Diametro del disco da taglio	400 mm
Diametro del foro:	30 mm
Spessore della lama:	3 mm
Potenza di taglio:	min. Ø 30 x 1500 mm max. Ø 125 x 1500 mm
Larghezza della culla:	840 mm
Prolunga della culla:	600 mm
Dimensioni dopo l'assemblaggio:	920 x 820 x 1040 mm
Peso:	37 kg
*Livello di potenza acustica:	L_{WA} 104 dB (A) ** $K=4$ dB (A)
*Livello di pressione acustica:	L_{pA} 92 dB (A) ** $K=4$ dB (A)

* Misurato secondo la norma DIN EN ISO 3744

*I valori indicati sono i valori d'emissione e non devono quindi rappresentare contemporaneamente i valori sicuri sul luogo di lavoro. Anche se esiste la correlazione fra i livelli d'emissione ed immissione, non è possibile derivare sicuramente se le aggiuntive azioni di sicurezza sono necessarie o no.

I fattori che possono influenzare il livello momentaneo delle emissioni sul luogo di lavoro includono l'intervallo della durata dell'effetto, tipo del luogo di lavoro ed altre fonti del rumore ecc., per es. numero delle macchine ed altri processi adiacenti. I valori ammissibili sul luogo di lavoro possono diversificarsi Paese per Paese. Tale informazione dovrebbe però autorizzare l'Utente alla migliore valutazione dei rischi e pericoli.

Istruzioni di sicurezza generali

Durante l'uso degli attrezzi elettrici bisogna mantenere le regole generali per la prevenzione agli infortuni per evitare i rischi dell'incendio, della scossa elettrica e dei danni sulle persone. Tali regole includono il seguente:

Prima di mettere in funzione la macchina leggere attentamente tutte le istruzioni indicate e rispettarle. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

Lavoro sicuro**Mantenere l'ordine nel luogo di lavoro!**

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

Riguardare agli impatti dell'ambiente.

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.
Non utilizzarlo nell'ambiente umido e/o bagnato.
Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi oppure gas infiammabili.

Proteggersi alla scossa elettrica!

Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra.

Tenere le altre persone in distanza sicura!

Non lasciare le altre persone, soprattutto i bambini, che tocchino l'apparecchio oppure il cavo. Mantenerne in distanza sicura dalla zona di lavoro.

Conservare gli attrezzi!

Gli apparecchi non utilizzati dovrebbero essere conservati nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

Non sovraccaricare l'apparecchio!

Lavorerete meglio e più in sicuro rispettando la gamma della prestazione.

Utilizzare gli apparecchi giusti!

Non utilizzare gli apparecchi leggeri per i lavori pesanti. Non utilizzare gli apparecchi per gli scopi, per i quali non sono destinati.

Indossare la tuta per lavoro adatta!

Non indossare gli indumenti larghi, né gioielli, perché possono essere presi dalle parti mobili dell'apparecchio. Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo. Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.

Utilizzare i mezzi di protezione personale!

Utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Nel caso dei lavori polverosi utilizzare il respiratore.

Non utilizzare il cavo per gli scopi, ai quali non è destinato.

Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate ed agli spigoli vivi.

Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!

Assicurarsi buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.

Curare bene gli attrezzi!

Mantenere gli attrezzi taglienti e puliti che il Vostro lavoro sia sempre migliore e più sicuro.

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione ed istruzioni per la sostituzione degli utensili.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.

Mantenere i manichi asciutti e senza le tracce dell'olio e/o grassi.

Sconnettere la spina dalla presa!

In caso che l'apparecchio non viene utilizzato, prima di manutenzione oppure al cambio per es. del disco abrasivo.

Non lasciare alcun attrezzo nell'apparecchio!

Prima di accendere l'apparecchio, controllare che siano eliminate tutte le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio.

Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio!

Connettendo la spina alla presa, accertarsi che l'interruttore sia disattivato.

Cavi di prolunga all'esterno:

All'esterno utilizzare solo i cavi di prolunga approvati, con la corrispondente identificazione.

Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorando, comportarsi razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

Controllare che l'attrezzo non sia danneggiato in qualche modo!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare che le parti mobili funzionano perfettamente, non si bloccano e non sono danneggiate.

Tutte le parti devono essere montate in modo giusto e devono soddisfare tutte le condizioni per garantire perfetto l'esercizio della macchina.

Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.

Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.

Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

AMMONIMENTO!

Applicazione degli utensili ed accessori diversi da quelli originali può condurre al ferimento della Vostra persona.

Far riparare l'apparecchio solo dagli esperti del settore elettrico!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni possono essere svolte solo dagli elettricisti qualificati che utilizzeranno i ricambi originali, altrimenti potrebbe avvenire l'infortunio dell'Utente.

Istruzioni di sicurezza particolari



- Mantenere gli attrezzi taglienti e puliti – il Vostro lavoro sarà poi più sicuro.
- Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.
- Attenzione! Il disco da taglio in rotazione rappresenta il pericolo del ferimento per le Vostre mani e dita!
- L'apparecchio è dotato dell'**interruttore d'emergenza** contro l'accensione dopo salto della tensione.
- Quando avete bisogno del cavo di prolunga, accertarsi che la sua sezione è sufficiente in rapporto all'assorbimento della sega. Sezione minima è 1,5 mm², dalla lunghezza del cavo 20m è 2,5 mm².
- Il cavo avvolto sul tamburo deve essere svolto per l'uso.
- Non sottoporre la sega alla pioggia e non utilizzarla nell'ambiente umido e/o bagnato.
- Mantenere pulito il luogo di lavoro, eliminare i rifiuti e pezzi legnosi dalla vicinanza.
- Badare al senso di rotazione del motore e disco da taglio. Utilizzare solo i dischi di taglio i cui velocità massima ammessa non è inferiore alla massima velocità del mandrino della sega circolare e del materiale da tagliare.
- E' inammissibile in qualsiasi caso, spento l'azionamento, frenare il disco da taglio con pressione laterale.
- Sulla sega devono essere montati solo i dischi ben affilati, privi delle fratture e deformazioni.

- La culla è dotata del freno meccanico che comincia a frenare il disco da taglio dopo lo spegnimento del motore.
- Non utilizzare i dischi di taglio dell'acciaio legato a taglio rapido (HSS).
- Utilizzare i dischi di taglio consigliati del Costruttore.
- I dischi da taglio difettosi devono essere sostituiti immediatamente.
- E' inammissibile smontare e/o disattivare i dispositivi di protezione e di sicurezza dell'apparecchio.
- Gli inserti del tavolo usurati devono essere cambiati.
- Durante il lavoro sostare sempre sul lato del disco da taglio.
- Mai sollecitare l'apparecchio finché si ferma.
- Attendarsi a che non avvenga l'afferramento del pezzo tagliato dalla corona dentata del disco da taglio e lancio successivo dello stesso.
- Mai pulire le schegge libere, la segatura oppure i pezzi incuneati dall'apparecchio in funzione.
- Per il ripristino del guasto oppure eliminazione del pezzo occorre fermare l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa.
- In caso della fessura per taglio usurata, occorre cambiare l'inserto del tavolo. Sconnettere la spina dalla presa.
- Tutti i lavori sull'apparecchio, ad es. regolazioni, misurazioni e pulizia, eseguire solo con il motore spento. **Sconnettere la spina dalla presa.**
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare che siano eliminati tutti gli attrezzi per la regolazione e le chiavi.
- Uscendo dal posto di lavoro, spegnere il motore e **sconnettere la spina dalla presa.**
- Terminata la riparazione e/o manutenzione, devono essere rimontati tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza.
- Bisogna rispettare le prescrizioni e le istruzioni del costruttore per la sicurezza, lavoro e manutenzione, e le indicazioni incluse nei dati tecnici.
- E' necessario rispettare le prescrizioni destinate alla prevenzione degli infortuni ed altre regole di sicurezza generalmente accettate.
- Non tagliare i materiali contenenti i corpi estranei, ad es. fili metallici, cavi oppure le corde.
- Utilizzare solo i dischi da taglio affilati.

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:



Prodotto è conforme alle relative norme CE

Divieti:



E' vietato tirare il cavo



Non utilizzare in pioggia



Non toccare il disco in rotazione



Tenere fuori la portata dei bambini



Utilizzare solo all'esterno

Avviso:

Avviso/attenzione	Pericolo di ritrazione nella macchina
Le persone circostanti devono mantenere la distanza sicura	Avviso agli oggetti volanti
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alle ferite delle mani

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare i mezzi di protezione dell'udito e degli occhi.
Utilizzare i guanti di protezione	Utilizzare la calzatura di protezione alta

Tutela dell'ambiente:

Non deporre i rifiuti nell'ambiente, smaltirlo correttamente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto
Riciclo Interseroh	

Dati tecnici:

Spina di connessione	Peso

Potenza del motore	Giri a vuoto
Ø del disco da taglio	Ø della sede
Potenza di taglio max.	Rumorosità
Disco da taglio secondo DIN 847-1	Senso di rotazione

Montaggio**Passo 1 (fig. 1)**

Fissare i due piedi di appoggio con barra di collegamento.

Passo 2 (fig. 2)

Montare l'interruttore sul lato posteriore della staffa del motore. Il pulsante d'emergenza (Not-Aus) deve sempre sporgere fuori dal bordo della staffa. (4 x M4x55) + (4 x rondella U da 4 mm) (d)

Passo 3 (fig. 3)

Ora infilare la prolunga della culla (a) nel manico predisposto sulla culla fissandolo con una delle viti nere di fissaggio (b).

Passo 4 (fig. 4.1 + 4.2 + 4.3)

Prima montare la barra distanziatrice, dunque il tavolo aggiuntivo sul lato destro della culla con le viti e dadi autobloccanti in dotazione

Fig. 4.4

Montare l'arresto longitudinale (e) per il pezzo da tagliare sulla culla fissandolo con l'altra vite nera di fissaggio (f).

Passo 5 (fig. 5)

Montare i due manici di plastica (c) sulla culla (4) utilizzando le viti con testa esagonale (M6 x 8 mm)

Passo 6 (fig. 6)

Montare la barra distanziatrice con la molla di ritorno.

Passo 7 (fig. 7)

Montare il carter di protezione contro trucioli (h) sulla culla (2 x viti ad incasso a croce M6 x 8 mm) (i)

Attenzione!

Prima della prima messa in servizio ed anche prima di ogni ulteriore messa in servizio assicurarvi assolutamente che la sega sia debitamente assemblata e che tutte le viti siano saldamente serrate. Eseguire alcuni movimenti rotatori con la culla assicurandosi che il disco da taglio non sta toccando in nessun punto le parti del basamento e che la

culla può automaticamente e senza resistenza ritornare nella propria posizione di partenza.

Prima di messa in funzione

E' vietata la messa in funzione dell'apparecchio senza aver letto il presente Manuale d'uso e tutte le istruzioni di sicurezza! Non avendo le esperienze per l'uso di tali apparecchi, dovrete rivolgervi all'aiuto degli esperti.

- Estrarre la sega dall'imballo controllando che non ha subito i danni dal trasporto.
- Questo apparecchio è destinato solo all'uso esterno.
- L'apparecchio deve essere appoggiato fermo sul suolo orizzontale, piano. Il suolo in circostanza dell'apparecchio deve essere privo dei rifiuti, non deve presentare i punti scivolanti né i punti con pericolo dell'inciampata.
- Tutti i carter e dispositivi di sicurezza devono essere correttamente montati e il disco da taglio deve muoversi libero.
- E' necessario controllare l'apparecchio intero e tutti i cavi, se non hanno subito i danni dal trasporto.
- Controllare sul disco da taglio d'accoppiamento rigido, inquinamento, punti difettosi ed affilatura. Affilare oppure cambiare i dischi da taglio ottusi.
- Controllare il serramento di tutti i raccordi filettati.
- Controllare il grado d'usura dell'inserito con la fessura (13), sostituirlo in caso di necessità.
- La culla di carico (4) deve tornarsi da sola nella posizione iniziale.
- Controllare che nell'apparecchio non sono incuneati i corpi estranei che potrebbero essere poi lanciati.
- La fonte della corrente elettrica deve essere assicurata con dispositivo di protezione alla corrente errata 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, accertarsi che i dati sulla targhetta corrispondono ai valori della rete.
-  **Attenzione:** Con la sega in funzione è necessario che le altre persone mantengano la distanza sufficiente dalla sega!
- E' inammissibile tagliare più di un pezzo oppure il fascio della legna – pericolo dell'infortunio!
- I pezzi di legna curvati mettere nella culla di carico (4) in modo che il lato sporgente sia contro il disco da taglio.
- La culla di carico (4) è dotata delle contropunte (12) che impediscono la rotazione del materiale da tagliare.
- Prima di premere ON/OFF (8), accertarsi che il disco da taglio (10) sia montato correttamente e le parti mobili dell'apparecchio si muovano libere.

Esercizio

Taglio

- Posizionare il pezzo da tagliare nel dispositivo di carico.
- Premendo il pulsante "verde" è ora possibile avviare la sega. Aspettare finché non siano raggiunti i giri massimi.
- Prendere la culla con entrambe le mani afferrandola per i rispettivi manici (c) e portarla in maniera lenta ed uniforme verso il disco da taglio (10).
- Ruotando la culla, il disco da taglio viene liberato.
- Spingere la culla sviluppando una forza tale che non si abbassino i giri del motore.
- Una volta eseguito il taglio, riportare la culla nella posizione di partenza.
- Rimuovere il pezzo tagliato fuori dalla culla.
- Per poter riaccendere la sega occorre premere il pulsante "rosso" sull'interruttore.

Sostituzione del disco da taglio (fig. 8-11)



Attenzione: Subito dopo il taglio il disco da taglio può risultare molto caldo – pericolo di ustioni!

Lasciare raffreddare il disco da taglio. Non pulire il disco da taglio con liquidi infiammabili.

Pericolo di lesioni persiste sempre, anche se il disco da taglio risulta fermo. Perciò indossare, durante la sostituzione del disco da taglio, i guanti di protezione.



Attenzione! Durante il montaggio rispettare il senso di rotazione del disco da taglio!

Passo 1

(fig. 8) Allentare le viti del carter di protezione sul lato esterno del disco da taglio e rimuovere la protezione.

Passo 2

(fig. 9) Posizionare la chiave a dente (g) in modo che supporti la flangia.

Passo 3

(fig. 10) Con la chiave per il disco da taglio (g) allentare il dado della flangia ruotandolo in senso antiorario.

Passo 4

(fig. 11) Rimuovere il disco da taglio e montare il disco nuovo o quello affilato nell'ordine inverso. Rispettare assolutamente il senso di rotazione indicato tramite la freccia sul disco da taglio!

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso commerciale, di 24 mesi per i consumatori finali, e inizia a decorrere dalla data di acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti al difetto del materiale o quello di produzione. Per esercitare la garanzia in caso del difetto è necessario di allegare l'originale del documento d'acquisto indicante la data di vendita.

Sono esclusi da garanzia l'uso profano, ad es. sovraccarico dell'apparecchio, l'azione di forza eccessiva, manomissione dai terzi oppure i danni da corpi estranei, inoltre un mancato rispetto delle istruzioni d'uso e di montaggio e l'usura normale.

Pericoli residui e misure di protezione

Contatto elettrico diretto

Il cavo e/o spina difettosi possono causare la scossa elettrica pericolosa per la vita.

Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista. La macchina può essere usata solamente con dispositivo di protezione alla corrente falsa (RCD).

Contatto elettrico indiretto

Illuminazione locale insufficiente

Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.

Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

Comportamento nel caso d'emergenza

Adottare le misure di pronto soccorso necessari, relative al tipo della lesione e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito contro gli altri pericoli e mantenerlo in calma.

Per i casi dell'infortunio dovrebbe essere sempre presente nel luogo di lavoro la custodia di pronto soccorso DIN 13164. I mezzi utilizzati dalla custodia devono essere aggiunti immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Use in conformità alla destinazione

La sega a culla per la legna serve per taglio trasversale della stessa avente le dimensioni ammissibili (cfr. Dati tecnici) nella culla di carico, ribaltabile contro il disco da taglio. Questo apparecchio è destinato all'uso esterno ed alla manovra di unica persona. Durante la funzione dell'apparecchio, le altre persone devono mantenere la distanza sicura.

E' ammissibile utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla destinazione dello stesso.

Ogni uso diverso, oltre tal ambito, è reso per utilizzo in controversia alla destinazione dell'apparecchio. I danni oppure gli infortuni di tutti i tipi così originati sono in responsabilità dell'Utente/operatore mai del costruttore. E' ammissibile utilizzare solo i dischi da taglio adatti a questo apparecchio (HM oppure CV). E' inammissibile l'uso dei dischi da taglio HSS e dei dischi da molatura di tutti i tipi. Fa la parte dell'utilizzo dell'apparecchio in conformità alla sua destinazione anche il mantenimento delle istruzioni di sicurezza, manuale di montaggio e le prescrizioni d'esercizio, indicati nel presente Manuale d'Uso. Le persone incaricate della manovra oppure della manutenzione dell'apparecchio devono essere istruite sullo stesso ed informate sui possibili rischi. Tranne questo, è necessario mantenere precisamente le prescrizioni vigenti di prevenzione agli infortuni. Rispettare anche tutte le altre regola generali dell'ambito della tutela della salute e sicurezza di lavoro.

Le modifiche eseguite sull'apparecchio escludono totalmente la responsabilità del costruttore dei danni da ciò derivanti.

Nonostante l'uso dell'apparecchio in conformità alla destinazione non è possibile evitare assolutamente i certi fattori dei rischi residuali. Per causa della costruzione possono originare i seguenti rischi:

- Contatto con disco da taglio nella zona non protetta.
- Contatto con disco da taglio in rotazione (tagli).
- Lancio del materiale tagliato e delle sue parti.
- Rottura del disco da taglio.
- Lancio delle parti difettose dell'apparecchio.
- Danni sull'udito nel caso di non utilizzo delle protezioni dell'udito prescritte.

E' ammissibile utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla destinazione dello stesso. Ogni uso differente da quello destinato è in controversia.

I danni oppure gli infortuni di tutti i tipi così originati sono in responsabilità dell'Utente/operatore mai del costruttore. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale. Non accettiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio sarà esercitato in modo professionale nel settore artigianale oppure industriale e per le attività simili.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sulla macchina e/o sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono normalmente scelti secondo i criteri ecologici e sono quindi riciclabili.

Consegnando gli imballi alla resa nella circolazione del materiale si risparmiano le materie prime e diminuisce la quantità dei rifiuti.

Alcune delle parti dell'imballo (es. fogli, polistirolo®) possono costituire il pericolo per i bambini. **C'è pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Per la manovra della macchina in oggetto sono necessarie solo le adatte istruzioni. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Ricerca dei guasti

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	1. L'apparecchi o è senza corrente	1. Controllare l'alimentazione della corrente – rivolgersi all'elettricista qualificato
	2. Il termico ha interrotto l'alimentazione della corrente.	2. Attendere 5-10 minuti e riaccendere.
Motore non frena	1. Freno meccanico del motore usurato	1. Far montare nuovo freno del motore presso il Centro d'Assistenza

Motore spegne durante lavoro	1. Guasto il termico del motore.	1. Far fare il cambio dal professionista
	2. Intervento dell'interruttore per sovraccarico	2. Attendere a che il motore si raffredda Riavviarlo dopo 5-10 minuti
Cause del sovraccarico	1. Cavo troppo lungo oppure con la sezione troppo piccola	1. Far fare dal professionista l'installazione dei nuovi cavi d'alimentazione (bisogna che anche i cavi di prolunga siano dimensionati bene)
	2. Il disco da taglio non è affilato sufficientemente.	2. Affilare/sostituire il disco da taglio
	3. I denti del disco da taglio non hanno il passo giusto	3. Creare il passo giusto dei denti (professionista)
Materiale tagliato presenta le tracce di bruciatura	1. Disco da taglio ottuso.	1. Affilare/sostituire il disco da taglio

Manutenzione

Tutte le operazioni di manutenzione, cura e pulizia vanno eseguite a motore spento ed apparecchio fermo. In caso di funzionamento errato occorre assolutamente spegnere il moto

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardo la loro rigidità e il serraggio corretto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili. Prima di ogni uso sempre effettuare un controllo visivo al fine di verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati

Assicurarsi, prima di premere l'interruttore start/stop, se il disco da taglio sia correttamente montato.

Mantenere sempre pulito l'apparecchio, in particolare le sue fessure di ventilazione. Pulire regolarmente la raccolta trucioli e/o cappa aspirante. Mai spruzzare l'acqua sull'apparecchio!

Trattare tutti gli organi mobili con un olio ecologico. Mai utilizzare il grasso!

Controllare l'usura del disco da taglio, i dischi da taglio ottusi vanno affilati, i dischi da taglio coperti di particelle in resina vanno puliti

I cuscinetti a rulli dell'albero della sega sono protetti contro la polvere, perciò non necessitano alcuna manutenzione, ossia i cuscinetti non devono essere lubrificati.

Tutte le riparazioni e gli interventi non descritti nel presente manuale d'uso possono essere eseguiti solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. Una mancata manutenzione e cura possono portare agli incidenti e ferite imprevedibili.

Tabella per la manutenzione

Prima di iniziare lavoro	Controllare che il disco da taglio, cavo d'alimentazione e l'apparecchio generalmente non sono danneggiati
Terminato il lavoro	Pulire la sega a culla dalla segatura con lo spolverino oppure lo straccio. La segatura e la polvere sulle alette di raffreddamento possono provocare il surriscaldamento del motore -> pulire periodicamente
Secondo la necessità	Affilare il disco da taglio, sostituirlo eventualmente. Assicurare il passo giusto dei denti del disco da taglio
Dopo la messa fuori funzione più lunga	Bisogna trattare dell'olio il disco da taglio
Periodicamente	Controllare il serramento dei raccordi filettati Controllare il freno meccanico per il tempo massimo di frenatura di 10 secondi (vedi tabella "Ricerca dei guasti" Guasto: motore non frena)

Dispositivo frenante del motore



Il freno motore deve fermare il motore dell'azionamento del motore dell'albero del disco nell'arco di 10 s. Se la frenata risulta più lunga di 10 s, il freno è difettoso e l'apparecchio non va più utilizzato. Nel caso di specie l'apparecchio deve essere assolutamente scollegato dall'alimentazione, il sistema frenante del motore va ripristinato. L'eliminazione del guasto deve essere effettuata solo da elettricista qualificato. Controllare regolarmente (una volta alla settimana oppure ogni 40 ore di funzionamento – a seconda dell'uso anche più frequentemente) il periodo richiesto dal sistema frenante del motore per fermare il motore dell'azionamento dell'albero della sega.

Eliminazione sicura di un eventuale incastramento.

Scollegare l'apparecchio dalla rete.

Ispezionarlo localizzando il punto di incastramento.

Eliminare l'incastramento tenendo presente tutte le istruzioni di sicurezza.

Controllare visualmente l'apparecchio ed assicurarsi che non sia stato danneggiato. In particolare, il disco da taglio non deve riportare alcun segno di danneggiamento.

Nel caso di dubbi relativamente all'eliminazione dell'incastramento o alla totale capacità di servizio, contattare l'Assistenza tecnica (vedi il seguente capitolo Assistenza tecnica).

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito dell'Internet www.que.de.com, nella parte Assistenza, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutar Vi. Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod.ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.que.de.com

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververs moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen. Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Onderdelen van de wipzaag

- a) Tafelverlenging
- b) Houder / Klamschroef
- c) Kunststofgrepen + 4 inbusschroeven M6 x 8 mm
- d) 4 x M4x55 + (4 x U-schijf 4 mm
- e) Lengteaanslag
- f) Houder / Klamschroef
- g) Haaksleutel + zaagbladsleutel
- h) Spaanbeschermingsplaat
- i) 2 x kruiskopschroef M6 x 8 mm
- j) Schakelaar

Technische gegevens

Aansluiting: 230 V~50 Hz
Nom. ingangsvermogen: 1500 W, S1
 2200 W, S6 40%
Toerental: 2800 min⁻¹
Diameter zaagblad: 400 mm
Diameter boorgat: 30 mm
Zaagbladdikte: 3 mm
Snijvermogen: min. Ø 30 x 1500 mm
 max. Ø 125 x 1500 mm

Wipbreedte: 840 mm
Wipverlenging: 600 mm
Buitenafmetingen: 920x820x1040 mm
Gewicht: 37 kg
***Geluidsvermogeniveau:** L_{WA} 104 dB (A)
 **K=4 dB(A)
***Geluidsdruk niveau:** L_{PA} 92 dB (A)
 **K=4 dB (A)

* Gemeten volgens DIN EN ISO 3744

De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en moeten daarmee niet tegelijk ook veilige werkplaatswaarden aangeven. Hoewel er een correlatie tussen de emissie- en immissieniveaus bestaat, kan daaruit niet betrouwbaar afgeleid worden of aanvullende voorzorgmaatregelen noodzakelijk zijn of niet.

Factoren die het actuele, op de werkplaats voorhanden immissieniveau beïnvloeden, hebben tot inhoud de aard van de werkrimte, andere geluidsbronnen enz., bijv. het aantal machines en andere aangrenzende arbeidsprocessen. De betrouwbare werkplaatswaarden kunnen eveneens van land tot land variëren. Deze informatie moet de gebruiker bekennen tot een betere inschatting van de bedreiging en de risico's.

Algemene veiligheidsinstructies

Als elektrische werktuigen worden gebruikt, moeten fundamentele maatregelen betreffende de veiligheid opgevolgd worden om de risico's van brand, elektrische schok en letsel van personen uit te sluiten, inclusief het navolgende:

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit elektrische apparaat in gebruik wordt genomen.
 Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

Veilig werken**Houd de werkomgeving op orde!**

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats de machine niet in de regen.
 Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
 Zorg voor een goede verlichting.
 Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen.

Beschermt u voor een elektrische schok!

Vermijd aanrakingen van het lichaam met geaarde delen.

Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van uw werkomgeving.

Bewaar uw machines veilig!

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw machine niet!

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgedebied.

Gebruik de juiste machine!

Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw apparaat. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

Draag geschikte werkkleding!

Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden.
 Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.
 Draag bij lang haar een haarnet.

Gebruik beschermende uitrustingen!

Draag steeds een veiligheidsbril.
 Gebruik bij stoffige werkzaamheden een stofmasker.

Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is!

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen, bescherm de kabel tegen hitte, beschadigingen en scherpe kanten.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen!

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

Verzorg uw machines zorgvuldig!

Houd de werktuigen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de onderdelen.

Controleer regelmatig het elektrische snoer van het werktuig en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.

Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.

Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Neem de stekker uit het stopcontact!

Bijv. bij niet gebruik van de machine, voor de onderhoudswerkzaamheden en bij het wisselen van onderdelen.

Laat geen werktuigslutels in de machine achter.

Controleer vóór het inschakelen of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd.

Ongewenst inschakelen vermijden!

Overtuigt u zich er van dat de schakelaar, bij het insteken van de stekker in het stopcontact, is uitgeschakeld.

Verlengsnoer in de open lucht:

Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.

Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik de elektrische machine uitsluitend onder een volledige concentratie.

Controleer de machine op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden. Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd.

Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van de machine te waarborgen.

Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.

Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.

Gebruik geen machines waarvan de schakelaar zich niet laat in of uitschakelen.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

Laat uw machine door een vakkundige persoon repareren!

Deze machine beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen



- Houd de werktuigen scherp en schoon om beter en veiliger te werken.
- Ga met verstand te werk. Gebruik het werktuig uitsluitend onder een volledige concentratie.
- Let op! Letselgevaar voor handen en vingers door het roterende zaagblad.
- De machine is met een veiligheidsschakelaar, tegen herhaald inschakelen na stroomuitval, uitgerust.
- Indien er een verlengsnoer nodig is, overtuigt u zich dat de doorsnede van het snoer voor de stroomtoevoer van de zaag voldoende is. Minimale kabeldoorsnede 1,5 mm², vanaf 20 m kabellengte 2,5 mm².
- Kabeltrommels enkel in uitgerolde staat gebruiken.
- Stel de zaag niet aan regen bloot en gebruik deze machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Houd de werkomgeving vrij van houtafval en rondliggende onderdelen.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad. Uitsluitend zaagbladen gebruiken waarvan het toegestane toerental niet lager is dan het maximale spilloerental van de cirkelzaag en van het te zagen materiaal.
- De zaagbladen mogen in geen geval, na het uitschakelen van de aandrijving, door zijdelingse tegendruk geremd worden.

- Gebruik slechts goed geslepen, scheurvrije en niet vervormde zaagbladen.
- De wip heeft een mechanische rem die bij uitschakeling van de motor het remproces van het zaagblad in werking zet.
- Gebruik geen cirkelzaagbladen uit hooggelegeerde snelstaal (HSS-staal).
- Uitsluitend de door de producent aanbevolen zaagbladen gebruiken.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk vervangen worden.
- Veiligheidsonderdelen aan de machine, mogen niet gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt worden.
- Versleten tafelinzetstukken moeten vervangen worden.
- Werkstand steeds zijdelings van het zaagblad.
- De machine niet zo veel belasten dat deze tot stilstand komt.
- Let er op dat afgezaagde houtstukken niet door de zaagtanden van het zaagblad gegrepen en weggeslingerd worden.
- V verwijder nooit losse schijfers, spanen of ingeklemde houtdelen bij een draaiend zaagblad.
- Voor het verhelpen van stringen of voor verwijderen van ingeklemde houtstukken de machine eerst uitschakelen, de - Netstekker uittrekken -.
- Bij uitgeslagen splijtwig de tafelvoering vernieuwen. - **Netstekker uittrekken** -.
- Ombouw, zoals instel-, meet- en schoonmaakwerkzaamheden uitsluitend bij stilstaande motor uitvoeren. - **Netstekker uittrekken** -.
- Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor uitgeschakeld zijn en de **netstekker uitgenomen** worden.
- Alle beschermings- en veiligheidsonderdelen moeten, na een voltioede reparatie of onderhoud, onmiddellijk terug gemonteerd worden.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de producent, evenals de in de technische gegevens aangegeven afmetingen, moeten nagekomen worden.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere, algemeen erkende veiligheidstechnische regels, moeten opgevolgd worden.
- Zaag geen materialen die vreemde voorwerpen zoals draden, kabels of snoeren bevatten.
- Uitsluitend scherpe zaagbladen gebruiken.

Aanduidingen

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Aan de kabel trekken verboden	Niet bij regen gebruiken
Niet in het draaiende zaagblad grijpen	Mag niet in de handen van kinderen komen

	
Enkel buiten gebruiken	

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Inzuiggevaar
	
Omstanders dienen veilige afstand te houden	Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen
	
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor handletsels

Aanwijzingen:

	
Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Gehoorbewermer en bescherming van ogen dragen
	
Veiligheidshandschoenen gebruiken	Beschermende laarzen dragen

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Netaansluiting	Gewicht
	
Motorvermogen	Onbelast toerental
	
Zaagblad Ø	Opname Ø
	
Max. zaagvermogen	Opgave geluidsniveau
	
DIN 847-1 zaagblad	Draairichting!

Montage

Stap 1 (afb. 1)

Bevestig de beide steunvoeten met de verbindingstang.

Stap 2 (afb. 2)

Monteer de schakelaar aan de achterkant van de motorconsole. De noodschakelaar dient daarbij over de rand van de console heen uit te steken. (4 x M4x55) + (4 x U-schijf 4 mm) (d)

Stap 3 (afb. 3)

Duw nu de tafelverlenging (a) in de daarvoor voorziene houder op de wiptafel en borg deze met één van de zwarte klemmschroeven (b).

Stap 4 (afb. 4.1 + 4.2 + 4.3)

Monteer eerst de afstandsstrip en vervolgens de extra tafel aan de rechterkant van de wiptafel met de bijgeleverde schroeven en zelfborgende moeren.

(afb. 4.4) Monteer de lengteaanslag (e) voor het zaaggoed ook op de wiptafel en klem deze met de tweede zwarte klemmschroef (f).

Stap 5 (afb. 5)

De beide kunststofgrepen (c) aan de wiptafel monteren. (4 x inbusschroef M6 x 8 mm)

Stap 6 (afb. 6)

Wipbegrenzingstang met de terugtrekveer monteren.

Stap 7 (afb. 7)

Spaanbeschermingsplaat (h) aan de wiptafel monteren (2 x kruiskopschroef M6 x 8 mm) (i)

Let op!



Controleer voor de eerste en elke volgende inbedrijfstelling absoluut of de zaag correct is gemonteerd en dat alle schroeven zijn vastgedraaid. Voer enkele zwenkbewegingen uit met de wiptafel en controleer dat het zaagblad geen delen van de behuizing raakt en dat de wiptafel zelfstandig en zonder weerstand geheel in haar oorspronkelijke positie terug kan keren.

Vóór de inbedrijfstelling

Zonder kennisneming van deze gebruiksaanwijzing incl. alle veiligheidsinstructies is inbedrijfneming van de machine verboden! Indien u geen ervaring in het omgaan met dergelijke machines hebt, dient u hulp bij vakkundige personen te vragen.

- Zaag uitpakken en op mogelijke transportschades controleren.
- Het gebruik van de machine is enkel voor buitengebruik toegestaan.
- De machine moet op een horizontale, vlakke ondergrond staan. De bodem in de omgeving van de machine dient vrij van afval, gladde plekken of struikelmogelijkheden te zijn.
- Alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen dienen volgens de voorschriften gemonteerd te zijn en het zaagblad moet vrij kunnen ronddraaien.
- De gehele machine en alle kabels op mogelijke transportschades controleren.
- Controleer het zaagblad op zijn juiste plaatsing, vervuiling, beschadigingen en scherpte. Botte zaagbladen naslijpen of vervangen.
- Alle schroefverbindingen op een juiste plaatsing controleren.
- Inzetstukken (13) op slijtage controleren en eventueel vervangen.
- De toevoerwip (4) dient automatisch in zijn uitgangspositie terug te keren.
- Controleer de machine op eventueel aanwezige vreemde voorwerpen die uit de machine geslingerd kunnen worden.
- De stroombron dient met een FI-schakelaar met foutstroom van 30 mA beveiligd te zijn.
- Overtuigt u zich voor het aansluiten van de machine dat de gegevens op het typeplaatje met de gegevens van het elektrische net overeenkomen.
-  **Let op:** Tijdens het gebruik moeten overige personen voldoende afstand tot de zaag houden.
- Het is niet toegestaan meerdere houtstukken of bundels gelijktijdig te zagen – letselgevaar!
- Gebogen houtstukken in de toevoerwip (4) zodanig plaatsen dat de naar buiten gebogen kant naar het zaagblad wijst.
- De toevoerwip (4) voor het te zagen materiaal is van weerhaken (12) voorzien die het ronddraaien van het zaagmateriaal verhinderen.
- Voordat u de aan/uit-schakelaar bedient, controleer of het zaagblad (10) juist is gemonteerd en de beweegbare onderdelen lichtdraaiend zijn.

Gebruik

Zagen

- Het te zagen materiaal in de toevoerwip plaatsen.
- Door het indrukken van de "groene" drukknop kan de zaag gestart worden. Wacht tot het volledige toerental bereikt is.
- De wiptafel met beide handen aan de handgrepen (c) nemen en deze gelijkmatig naar het zaagblad (10) toevoeren.
- Door zwenking van de wiptafel wordt het zaagblad vrijgegeven.
- De wiptafel zodanig vast aandrukken dat het motortoerental zich niet verlaagt.
- Voor het daarop volgende zagen de wiptafel weer geheel in zijn uitgangspositie terug plaatsen.
- Afgezaagd materiaal uit de wiptafel verwijderen.
- Om de zaag uit te schakelen, moet de "rode" drukknop ingedrukt worden.

Vervanging van het zaagblad (afb. 8-11)



Let op: Direct na het zagen kan het zaagblad zeer warm zijn - verbrandingsgevaar!

Laat het zaagblad afkoelen. Maak het zaagblad niet met brandbare vloeistoffen schoon. Letselgevaar bestaat altijd ook bij een stilstaand zaagblad. Draag derhalve altijd veiligheidshandschoenen bij het vervangen van het zaagblad.



Let op! Let bij het monteren op de draairichting van het zaagblad!

Stap 1

(Afb. 8) De schroeven van de behuizing op de buitenste zaagbladbescherming losdraaien en de bescherming verwijderen.

Stap 2

(Afb. 9) Haaksleutel (g) voor het tegenhouden van de flens gebruiken.

Stap 3

(Afb. 10) Met de zaagbladsleutel (g) de flensmoer tegen de draairichting van de klokwijzers in losdraaien.

Stap 4

(Afb. 11) Het zaagblad verwijderen en een nieuw of geslepen zaagblad in omgekeerde volgorde monteren. Let op de draairichting die op het zaagblad met een pijl is aangegeven!

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van de garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, het gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van de gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Direct elektrisch contact

Een defecte kabel of stekker kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.

Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidschakelaar voor foutstroom (RCD).

Indirect elektrisch contact

Onjuiste plaatselijke verlichting

Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Gebruik volgens de bepalingen

De wipzaag voor brandhout dient voor het afzagen van brandhout in de toegestane afmetingen (zie technische gegevens) in een voor het zaagblad zwenkbare toevoerwip. Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik buiten en voor het bedienen door één persoon geconstrueerd. Overige personen dienen tijdens het gebruik een voldoende afstand tot de machine te houden.

De machine mag uitsluitend in overeenstemming met haar bestemming gebruikt worden.

Ander gebruik is niet volgens de bepalingen. Voor de daaruit voortkomende schade of letsel van elke soort is de gebruiker/bedienende en niet de producent verantwoordelijk. Er mogen slechts de voor de machine geschikte zaagbladen (HM- of CV-zaagbladen) gebruikt worden. Het gebruik van HSS-zaagbladen en afkortschijven van alle soorten is verboden. Een onderdeel voor regulair gebruik is het opvolgen van de veiligheidsinstructies evenals van de montage en gebruiksvorschriften in de gebruiksaanwijzing. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met deze vertrouwd zijn en over de mogelijke gevaren op de hoogte zijn gebracht. Bovendien moeten de voorschriften, ter voorkoming van ongevallen, nagekomen worden. Alle andere algemene regels, zoals die van veiligheidstechnische gebieden, moeten opgevolgd worden.

Wijzigingen aan de machines sluiten de eventuele verantwoordelijkheid van de producent voor de hierdoor ontstaande schade uit. Ondanks een regulair gebruik kunnen bepaalde risicofactoren niet volledig uitgesloten worden. Afhankelijk van de constructie en opbouw van de machine kan het de volgende risico's betreffen:

- Aanraking van het zaagblad bij een niet afgedekt zaaggebied.
- Gripen in het draaiende zaagblad (snijletsel).
- Terugschlag van werkstukken en werkstukdelen.
- Zaagbladbreuk.
- Uitwerpen van defecte onderdelen uit het zaagblad.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de benodigde gehoorbeschermers.

De machine mag uitsluitend in overeenstemming met haar bestemming gebruikt worden. Ander gebruik is niet volgens de bepalingen.

Voor de daaruit voortkomende schade of letsel van elke soort is de gebruiker/bedienende persoon en niet de producent verantwoordelijk. Let er op dat onze apparaten niet voor commercieel gebruik in de handel, industrie of ambacht zijn geconstrueerd. Wij overnemen geen garantie, indien het apparaat in handels-, ambachts- of industriebedrijven en bij dergelijke werkzaamheden gebruikt wordt.

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Oplossen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet	1. Er is geen stroomtoevoer tot de machine. 2. De thermosensor heeft de stroomtoevoer onderbroken.	1. Stroomtoevoer en toevoerleiding g controleren, een elektricien raadplegen. 2. 5-10 minuten wachten en dan opnieuw inschakelen.
Motor remt niet	1. De mechanische motorrem is versleten.	1. Door het servicecentrum een nieuwe motorrem laten inbouwen.
Motor schakelt tijdens het werk uit	1. De motorthermofoeler is defect. 2. De motorbeveiling	1. Vervanging door een elektricien laten uitvoeren. 2. Wachten tot

	ging schakelt wegens overbelasting uit.	de motor is afgekoeld, na 5-10 minuten opnieuw starten.
Oorzaken van de overbelasting	1. Toevoerleiding te lang of met te kleine doorsnede. 2. Zaagblad is bot. 3. De tanden van het zaagblad hebben niet de juiste zetting.	1. Door een vakman een nieuwe leiding laten monteren (ook een verlengkabel passend neerleggen). 2. Zaagblad slijpen, resp. vervangen. 3. Tand van zaagblad opnieuw zetten (door vakman).
Brandsporen aan het werkstuk	1. Zaagblad is bot.	1. Zaagblad slijpen, resp. vervangen.

Onderhoud

Onderhouds-, reparatie- en schoonmaakwerkzaamheden dienen enkel uitgevoerd te worden bij uitgeschakelde motor en stilstaand werktuig. Bij functiestoringen dient beslist de motor uitgeschakeld te worden.

Controleer vóór elke inbedrijfstelling de schroef- en steekverbindingen, evenals de beschermingsinrichtingen, op vastheid en een juiste plaatsing en daarbij of alle bewegende delen lichtdraaiend zijn.

Voer altijd voor het begin van de werkzaamheden een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat, met name de netkabel en stekker, beschadigd zijn.

Voordat de aan/uit-schakelaar wordt bediend, controleer of het zaagblad juist is gemonteerd.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Spanenuitwerper en/of stofafzuiging regelmatig reinigen. Nooit water op het apparaat spuiten! Behandel alle bewegelijke onderdelen met milieuvriendelijke olie. Nooit vet gebruiken!

Het zaagblad op slijtage controleren, botte zaagbladen dienen geslepen te worden, met hars vervuilde zaagbladen schoonmaken

De kogellagers van de zaagas zijn beschermd tegen stof en hierdoor onderhoudsvrij, d.w.z. de lagers hoeven niet gesmeerd te worden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Uitsluitend originele accessoires en originele onderdelen gebruiken.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Onderhoudstabel

Voor het begin van de werkzaamheden	Zaagblad, netkabel en in algemene zin op beschadigingen controleren
Na het beëindigen van de werkzaamheden	Wipzaag m.b.v. een handveger of een poetsdoek van het zaagsel ontdoen. Het zaagsel en stof op de koelribben van de motor kunnen overmatige verhitte van de motor tot gevolg hebben. → Regelmatig schoonmaken.

Naar behoefte	Het zaagblad slijpen of eventueel vervangen. Tand van zaagblad opnieuw zetten.
Na langere stilstand	Het zaagblad moet gesmeerd worden.
Regelmatig	Schroefverbindingen op vaste zitting controleren. Mechanische rem op maximale remtijd van 10 seconden controleren (zie tabel voor "Oplossing van storingen": Motor remt niet)

Motorremmende inrichting



De motorrem remt de aandrijfmotor van de zaagas binnen 10 sec. Indien het remproces langer dan 10 sec duurt, is de rem defect en mag de machine niet meer gebruikt worden. De machine dient beslist van de elektrische spanning afgekoppeld te worden en de motorremmende inrichting dient vervangen te worden. De oplossing van storingen mag uitsluitend aan een gekwalificeerde elektricien opgedragen worden. Controleer regelmatig (wekelijks, resp. om de 40 bedrijfsuren - afhankelijk van de toepassing ook eerder) de duur die door het motorremmende inrichting benodigd is om de aandrijfmotor van de zaagas tot stilstand te laten komen.

Eventuele blokkering veilig oplossen

Koppel de machine van het stroomnet af. Zorg voor een overzicht en stel de blokkering vast. Verwijder de blokkering onder opvolging van alle veiligheidsinstructies.

Voer een visuele controle van de machine uit en overtuig u zich ervan dat aan de machine geen schade is ontstaan. In het bijzonder het zaagblad mag geen beschadiging vertonen.

Indien twijfels betreffende de verwijdering van de blokkering of een volle gebruiksgereedheid bestaan, neem dan contact op met de Technische Service (zie het hoofdstuk "Service").

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Úvod

Abyste měli ze svého nového přístroje co nejdéle radost, prosíme Vás, abyste si před jeho uvedením do chodu pečlivě přečetli návod k provozu a příložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme uschovat návod k použití pro případ, že si budete chtít funkce přístroje později připomenout. V rámci neustálého vývoje našich výrobků si vyhrazujeme právo na technické změny sloužící vylepšení přístroje.

Tento dokument je originální návod k provozu.

Součásti kolébkové pily

- a) Prodloužení stolu
- b) Držák / upínací šroub
- c) Plastová držadla + 4 x šroub se 6hranou hlavou M6 x 8 mm
- d) 4 x M4x55 + (4 x U-podložka 4 mm
- e) Délkový doraz
- f) Držák / upínací šroub
- g) Hákový klíč + klíč na pilový kotouč
- h) Ochranný plech proti třískám
- i) 2 x šroub s křížovou drážkou M6 x 8 mm
- j) Spínač

Technické údaje

Připojení:	230 V~50 Hz
Jmenovitý příkon	1500 W, S1
	2200 W, S6 40%
Otáčky:	2800 min ⁻¹
Průměr pilového kotouče	400 mm
Průměr otvoru:	30 mm
Tloušťka pilového listu:	3 mm
Řezný výkon:	min. Ø 30 x 1500 mm
	max. Ø 125 x 1500 mm

Šířka vahadla:	840 mm
Prodloužení vahadla:	600 mm
Rozměry po sestavení:	920 x 820 x 1040 mm
Hmotnost:	37 kg

***Hladina akustického výkonu:** L_{WA} 104 dB (A)

****K=4 dB(A)**

***Hladina akustického tlaku:** L_{PA} 92 dB (A)

****K=4 dB (A)**

* Měřeno podle DIN EN ISO 3744

* Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tudíž současně představovat bezpečné hodnoty na pracovišti. Ačkoliv existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou doplňková bezpečnostní opatření nutná či ne. Faktory, které mohou ovlivnit momentální hladinu imisí na pracovišti, obsahují typ pracoviště, ostatní zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Přípustné hodnoty na pracovišti mohou být rovněž v každé zemi jiné. Tato informace by však měla uživateli umožnit, aby lépe zhodnotil ohrožení a riziko.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Při používání elektrického nářadí je nutno dodržovat základní pravidla pro prevenci úrazů, aby se vyloučila rizika požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob. K těmto pravidlům patří i následující:

Před uvedením stroje do provozu si přečtěte všechny tyto pokyny a dodržujte je. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte na svém pracovišti pořádek!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy prostředí

Přístroj nevystavujte dešti. Nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Zajistěte si dobré osvětlení. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Chraňte se před úderem elektrickým proudem!

Vyhnete se kontaktu svého těla s uzemněnými díly.

Jiné osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti!

Jiným osobám, zejména dětem, nedovolte, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Své nářadí si uložte!

Nepoužívané přístroje byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Lépe a bezpečněji budete pracovat v uvedeném rozsahu výkonů.

Používejte správné přístroje!

Nepoužívejte slabé stroje pro těžké práce. Přístroje nepoužívejte pro účely, pro které nejsou určeny.

Noste vhodné pracovní oblečení!

Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se Vám zachytit do pohyblivých dílů stroje. Při práci venku doporučujeme protiskluzovou obuv. Máte-li dlouhé vlasy, noste sítku.

Používejte osobní ochranné pomůcky!

Vždy noste ochranné brýle. Při prašných pracích noste respirátor.

Kabel nepoužívejte pro účely, k nimž není určen!

Kabel nepoužívejte pro vytahování zástrčky ze zásuvky, chraňte jej před vysokými teplotami a ostrými hranami.

Vyhnete se nenormálnímu držení těla!

Zajistěte si stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.

O své nářadí dobře pečujte!

Své nářadí udržujte ostré a čisté, aby byla Vaše práce čistší a bezpečnější.

Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny o výměně nástroje.

Kontrolujte pravidelně kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u odborníka. Pravidelně kontrolujte prodloužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Rukojeti udržujte suché a beze stop oleje a tuků.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

když přístroj nepoužíváte, před údržbou nebo při výměně např. brusného kotouče.

Nenechávejte v přístroji žádné nářadí!

Před zapnutím přístroje vždy zkontrolujte, zda jsou odstraněny všechny klíče a seřizovací nářadí.

Zabraňte neúmyslnému zapnutí stroje!

Ujistěte se, že spínač je při zapojování zástrčky do zásuvky vypnutý.

Prodlužovací kabely venku:

Venku používejte pouze schválené prodlužovací kabely s odpovídajícím označením.

Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni.

Zkontrolujte, zda přístroj nemá nějaká poškození!

Před dalším použitím přístroje je nutno pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené díly, zda je jejich funkce stále bezvadná.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně, zda se nezasekávají a nejsou poškozené.

Veškeré součásti musí být namontovány správně a musí splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu přístroje.

Poškozená ochranná zařízení a ochranné díly je nutno nechat opravit nebo vyměnit v odborné opravě, není-li v návodu k provozu uvedeno něco jiného.

Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní opravě. Nepoužívejte přístroje, které nelze zapnout a vypnout pomocí spínače.

VÝSTRAHA!

Používání jiných vložných nástrojů a jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí poranění.

Nechte svůj přístroj opravovat odborníkům v oboru elektro!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy směřj provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k poranění uživatele.

Zvláštní bezpečnostní pokyny



- Nářadí udržíte ostré a čisté – i Vaše práce pak bude bezpečnější.
- K práci přistupujte s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí poranění pro Vaše ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětovnému zapnutí po poklesu napětí.
- Potřebujete-li prodlužovací kabel, ujistěte se, že jeho průřez je dostatečný ve vztahu k příkonu pily. Minimální průřez 1,5 mm², od délky kabelu 20 m 2,5 mm².
- Je-li kabel navinutý na bubnu, je nutno jej při použití rozvinout.
- Pilu nevystavujte dešti a nepoužívejte ji ve vlhkém ani mokřém prostředí.
- Pracoviště udržíte čisté, odstraňujte dřevěný odpad a kousky ležící kolem.
- Dbajte na správný směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální přípustná rychlost není nižší než maximální rychlost větena okružní pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče není v žádném případě dovoleno po vypnutí pohonu brzdít tlakem ze strany.
- Na pilu montujte pouze dobře naostřené pilové kotouče bez prasklin a deformovaných míst.
- Kolébka má mechanickou brzdu, která při vypnutí motoru zahájí brzdění pilového kotouče.
- Nepoužívejte pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné oceli (HSS).
- Používejte pouze pilové kotouče, které doporučuje výrobce.
- Vadné pilové kotouče je nutno ihned vyměnit.
- Bezpečnostní zařízení na stroji není dovoleno demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Opatřebené vložky stolu je třeba vyměnit.
- Při práci stůjte vždy stranou od pilového kotouče.
- Stroj nezatěžujte tak, aby se zastavil.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení odřezku ozubeným věncem pilového kotouče a k jeho odhození.

- Nikdy neodstraňujte volné třísky, piliny nebo zaseknuté kousky dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- Pro odstranění poruchy nebo zaseknutého kousku dřeva je nutno stroj vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Je-li řezná šterbina vytlučená, je nutno vyměnit vložku stolu. – **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky**.
- Přestavbu stroje, např. seřizovací, měřicí a čistící práce provádějte pouze při vypnutém motoru. – **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky**.
- Před zapnutím stroje zkontrolujte, že jsou odstraněny všechny klíče a seřizovací nástroje.
- Opouštěte-li pracoviště, vypněte motor a **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení je nutno po ukončení opravy nebo údržby ihned opět namontovat.
- Je nutno dodržovat bezpečnostní instrukce a pokyny výrobce pro práci a údržbu, a rovněž rozměry uvedené v Technických údajích.
- Je nutno dodržovat příslušné předpisy o prevenci úrazů a jiná všeobecně uznávaná bezpečnostní pravidla.
- Neřežte materiál, který obsahuje cizí tělesa, např. dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.

Značení

Bezpečnost výrobku:

Výrobek odpovídá příslušným normám Evropského společenství	

Zákazy:

Je zakázáno tahat za kabel	Nepoužívejte při dešti
Nesahejte do běžícího pilového kotouče	Nesmí se dostat do rukou dětí
Používejte jen venku	

Výstraha:

Výstraha/pozor	Nebezpečí vtažení do stroje
Kolem stojící osoby musí dodržovat bezpečný odstup	Výstraha před odletujícími tělesy

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před poraněním ruky
---	------------------------------

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste pomůcky na ochranu sluchu a zraku
Používejte bezpečnostní rukavice	Používejte ochranou vysokou obuv

Ochrana životního prostředí:

Odpad neodhazujte do okolí, ale řádně jej likvidujte.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat ve sběrnách k tomu určených.
Poškozené a/nebo likvidované elektrické a elektronické přístroje je nutno odevzdat ve sběrnách k tomu určených.	

Obal:

Chraňte před mokrem	Orientace obalu nahoru
Recyklace Interseroh	

Technické údaje:

Síťová přípojka	Hmotnost
Výkon motoru	Volnoběžné otáčky
Ø pilového kotouče	Ø úchytu
Max. řezný výkon	Hlučnost

Pilový kotouč dle DIN 847-1	Směr otáčení

Montáž

Krok 1 (obr. 1)

Upevněte obě opěrné nohy pomocí spojovací tyče.

Krok 2 (obr. 2)

Namontujte spínač na zadní stranu konzoly motoru. Nouzové tlačítko (Not-Aus) přitom musí přesahovat přes okraj konzoly. (4 x M4x55) + (4 x U-podložka 4 mm) (d)

Krok 3 (obr. 3)

Nyní zasuňte prodloužení stolu (a) do k tomu určeného držáku na kolébkovém stole a zajistěte ho jedním z černých upínacích šroubů (b).

Krok 4 (obr. 4.1 + 4.2 + 4.3)

Nejdříve namontujte rozpěrnou lištu, potom přídatný stůl na pravé straně kolébkového stolu pomocí šroubů a samojistných matic, které jsou součástí dodávky

Obr. 4.4

Namontujte podélný doraz (e) pro pilový materiál také na kolébkový stůl a upevněte ho druhým černým upínacím šroubem (f).

Krok 5 (obr. 5)

Namontujte obě plastová držadla (c) na kolébkový stůl (4 x šroub se 6hranou hlavou M6 x 8 mm)

Krok 6 (obr. 6)

Namontujte omezovací tyč s vratnou pružinou.

Krok 7 (obr. 7)

Namontujte ochranný plech proti třískám (h) na kolébkový stůl (2 x šroub s křížovou drážkou M6 x 8 mm) (i)

Pozor!



Před prvním uvedením do provozu i před každým dalším uvedením do provozu se bezpodmínečně ujistěte, že je pila řádně smontovaná, a že jsou všechny šrouby pevně utažené. Proveďte několik otáčivých pohybů s kolébkovým stolem a ujistěte se, že se pilový list nikde nedotýká částí skříňe, a že se kolébkový stůl může samočinně a bez odporu vrátit úplně do své výchozí polohy.

Před uvedením do provozu

Bez předchozího seznámení s tímto návodem k obsluze a všemi bezpečnostními pokyny je zprovoznění stroje zakázáno! Nemáte-li zkušenosti se zacházením s takovými stroji, měli byste se obrátit o pomoc na odborníky.

- Pilu vybalte a zkontrolujte, zda při přepravě neutrpěla škody.
- Tento stroj je určen pouze pro venkovní použití.
- Stroj musí stát pevně na vodorovném, rovném podkladu. Z podlahy v okolí stroje musí být odklizen odpad, podlaha nesmí mít kluzká místa ani místa s nebezpečím klopýtnutí.
- Veškeré kryty a bezpečnostní zařízení je nutno řádně namontovat a pilový kotouč se musí pohybovat volně.
- Celý stroj a všechny kabely je nutno zkontrolovat, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- U pilového kotouče zkontrolujte pevné uložení, znečištění, poškozená místa a ostrost. Tupé pilové kotouče dobrušte nebo vyměňte.

- U veškerých šroubových spojení zkontrolujte pevné dotažení.
- Zkontrolujte stupeň opotřebení vložky se šterbinou (13) a v případě potřeby ji vyměňte.
- Příváděcí kolébka (4) se musí sama vracet do své výchozí polohy.
- Zkontrolujte, zda ve stroji nejsou zaseknutá cizí tělesa, která by mohla být odhozena.
- Zdroj elektrického proudu musí být zajištěn proudovým chráničem s chybným proudem 30mA.
- Před zapojením stroje se ujistěte, že údaje na typovém štítku souhlasí s údaji Vaší sítě.
- **⚠️Pozor:** Za provozu je nutné, aby ostatní osoby měly dostatečnou vzdálenost od pily!
- Není dovoleno řezat několik kusů dřeva nebo svazek dřeva najednou – nebezpečí poranění!
- Zahnuté kusy dřeva pokládejte do příváděcí kolébky (4) tak, aby stěna vypouklá ven směřovala k pilovému kotouči.
- Příváděcí kolébka (4) pro řezaný materiál je opatřena protihyotrou (12), které brání protažení řezaného materiálu.
- Před stisknutím spínače (8) se ujistěte, že je pilový kotouč (10) správně namontovaný a pohyblivé součásti stroje se pohybují lehce.

Provoz

Řezání

- Umístěte řezaný materiál do podávacího vahadla.
- Stisknutím "zeleného" tlačítka lze zapnout pilu
- Počkejte, až budou dosaženy plné otáčky.
- Vezměte kolébkový stůl oběma rukama za držadla (c) a pomalu a rovnoměrně se vedte k pilovému listu (10).
- Natočením kolébkového stolu se pilový list uvolní.
- Kolébkový stůl přitlačte jen tak silně, aby neklesly otáčky motoru.
- Po provedeném řezu uveďte kolébkový stůl zase zpět do výchozí polohy.
- Odstraňte užiznutý materiál z kolébkového stolu.
- Pro opětné zapnutí pily musíte stisknout „červené“ tlačítko na spínači.

Výměna pilového kotouče (obr. 8-11)



Pozor: Přímou po řezání může být pilový kotouč velmi horký - nebezpečí popálení!

Nechte pilový kotouč vychladnout. Nečistěte pilový kotouč hořlavými kapalinami. Nebezpečí poranění existuje vždy, i když je pilový kotouč v klidu. Proto noste při výměně pilového kotouče vždy bezpečnostní rukavice.



Pozor! Při montáži dodržujte směr otáčení pilového kotouče!

Krok 1

(obr. 8) Povolte šrouby krytu na vnější ochraně pilového tokouče a sejměte ochranu.

Krok 2

(obr. 9) Nasadte hákový klíč (g) tak, aby držel přírubu.

Krok 3

(obr. 10) Klíčem na pilový kotouč (g) povolte matici přírubby proti směru hodinových ručiček.

Krok 4

(obr. 11) Vyměňte pilový kotouč a namontujte nový nebo nabroušený kotouč v obráceném pořadí. Bezpodmínečně dodržujte směr otáčení označený šipkou na pilovém kotouči!

Záruka

Záruční doba je 12 měsíců pro komerční použití, 24 měsíců pro spotřebitele, a začíná běžet dnem zakoupení přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na závady, které lze odvodit ve vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatnění záruky je nutné přiložit doklad o koupi, s datumem prodeje.

Ze záruky je vyloučeno neodborné používání, jako např. přetížení zařízení, použití síly, poškození způsobené cizím vlivem, cizími tělesy, a dále nedodržování návodu k použití a montáží a běžné opotřebení.

Zbytková rizika a ochranná opatření

Přímý elektrický kontakt

Vadný kabel nebo zástrčka mohou vést k životu nebezpečnému úderu elektrickým proudem.

Vadné kabely nebo zástrčky nechte vždy vyměnit u odborníka. Přístroj používejte pouze na přípojkách s proudovým chráničem (RCD).

Nepřímý elektrický kontakt

Nepřiměřené místní osvětlení

Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.

Při práci s přístrojem si zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

Chování v případě nouze

Proveďte úkony první pomoci nutné pro dané poranění, a co nejrychleji přiveďte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Raněného uchráňte další újmy a uložte jej do klidu.

Pro případný úraz by měla být na pracovišti vždy po ruce lékárnička podle DIN 13164. Materiál, který jste z lékárničky vzali, vždy hned zase doplňte. Při volání pomoci uveďte tyto údaje:

1. místo nehody
2. druh nehody
3. počet raněných
4. druh poranění

Používání přístroje v souladu s jeho určením

Kolébková pila na palivové dřevo slouží k příčnému řezání palivového dřeva o přípustných rozměrech (viz technické údaje) v příváděcí kolébce, kterou lze vůči pilovému kotouči vychýlit. Tento přístroj je určen pouze pro venkovní použití a pro obsluhu jednou osobou. Další osoby musí za provozu stroje od něho udržovat dostatečný odstup. **Stroj je dovoleno používat pouze v souladu s jeho určením.**

Každé další použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením stroje. Za takto vzniklé škody nebo poranění všeho druhu nese odpovědnost uživatel/obsluha a nikoliv výrobce. Je dovoleno používat pouze pilové kotouče vhodné pro tento stroj (HM nebo CV). Použití pilových kotoučů HSS a rozbrušovací kotouče všeho druhu je zakázáno. Součástí používání stroje v souladu s jeho určením je také dodržování bezpečnostních pokynů, návodu k montáži a instrukcí pro provoz uvedených v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a provádějí jeho údržbu, s ním musí být dobře seznámeny a

informovány o možných nebezpečích. Kromě toho je nutno velmi přesně dodržovat platné předpisy pro prevenci úrazů. Dodržujte také jiná všeobecná pravidla z oblasti pracovního lékařství a bezpečnosti práce. Změny provedené na stroji zcela vylučují ručení výrobce za škody tím vzniklé. Navzdory používání stroje v souladu s jeho určením nelze zcela vyloučit určité faktory zbytkového rizika. Z důvodu konstrukce mohou vzniknout tato rizika:

- Dotknutí se pilového kotouče v nekrýtem místě pily.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (pořezání).
- Zpětné odmrštění řezaného materiálu a jeho částí.
- Prasknutí pilového kotouče.
- Odhození vadných součástí stroje.
- Poškození sluchu v případě nepoužívání nutných pomůcek na ochranu sluchu.

Stroj je dovoleno používat pouze v souladu s jeho určením. Každé další použití nad tento rámec je v rozporu s určením stroje.

Za takto vzniklé škody všeho druhu ručí uživatel/obsluha a nikoliv výrobce. Uvědomte si, prosím, že naše přístroje nejsou konstruovány pro průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud bude stroj používán profesionálně v řemeslném nebo průmyslovém provozu a při srovnatelných činnostech.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů na přístroji resp. na obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Značení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologických hledisek, a jsou proto recyklovatelné. Odevzdáním obalu zpět do oběhu materiálu ušetříte suroviny a snížíte množství odpadů. Některé části obalu (např. fólie, polystyren) mohou být nebezpečné pro děti. **Hrozí nebezpečí udušení!** Části obalu uchovávejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji je likvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně pročíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobné instruktaže odborně zdatnou osobou není pro používání tohoto stroje potřebná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Přístroj smí provozovat pouze osoby, které dovršily 18 let věku. Výjimkou je používání mladistvými v průběhu přípravy na povolání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem pedagoga.

Školení

Pro používání tohoto přístroje je třeba pouze příslušné instruktaže. Speciální školení není nutné.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Diagnostika závad

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží	1. Do stroje se nedostává proud. 2. Tepelné čidlo přerušilo přívod proudu	1. Zkontrolujte přívod proudu – přivolejte kvalifikovaného elektrikáře. 2. Vyčkejte 5-10 min. a pak znovu zapněte.
Motor nebrzdí	1. Opatřebená mechanická brzda motoru	1. V servisním středisku si nechte namontovat novou motorovou brzdou.
Motor při práci vypíná.	1. Tepelné čidlo motoru je vadné. 2. Motorový jistič vypíná motor kvůli přetížení.	1. Nechte provést u odborníka výměnu. 2. Vyčkejte, až bude motor vychladlý. Po 5 – 10 minutách znovu pusťte.
Příčiny přetížení	1. Příliš dlouhý přívod nebo příliš malý průřez přívodu. 2. Pilový kotouč není dostatečně ostrý. 3. Zuby pilového kotouče nemají správný rozvod.	1. Nechte u odborníka položit nové přívodní vedení (také prodlužovací kabely je nutno dimenzovat správně). 2. Naostřete resp. vyměňte pilový kotouč. 3. Vytvořte správný rozvod zubů (odborník)
Řezaný materiál má stopy po spalení	1. Tupý pilový kotouč.	1. Naostřete pilový kotouč nebo jej vyměňte.

Údržba

Údržba, čištění a servis se musí provádět pouze při vypnutém pohonu a klidovém stavu nástroje. Při funkčních poruchách se zásadně musí vypnout pohon.

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, stejně jako ochranná zařízení na pevnost a správné uložení, a zda mají všechny pohyblivé části lehký chod. Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, abyste zkontrolovali, zda není zařízení poškozené, zejména napájecí kabel a zástrčka. Než zapnutím / vypnutím přepínače se ujistěte, zda je správně namontovaný pilový kotouč. Stroj, zejména vetrací šterbiny udržujte stále čisté. Pravidelně čistěte výhoz třesek a / nebo odsávání prachu. Nikdy neostříkujte zařízení vodou! Ošetřete všechny pohyblivé části ekologickým olejem. Nikdy nepoužívejte tuk!

Zkontrolujte opotřebení pilového kotouče, tupé pilové kotouče se musí nabrousit, spečené pilové kotouče vyčistit.

Kuličková ložiska hřídele pily jsou chráněna proti prachu, a tudíž nevyžadují údržbu, tj. ložiska se nemusí mazat.

Opravy a práce, které nebyly popsány v tomto návodu, nechte provést kvalifikovaným odborným personálem.

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pouze řádně udržovaný a dobře ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídatelným nehodám a úrazům.

Tabulka pro údržbu

Před zahájením práce	Zkontrolovat, zda není poškozen pilový kotouč, síťový kabel a stroj obecně
Po ukončení práce	Kolébkovou pilu očistěte smetáčkem nebo hadříkem od pilin. Piliny a prach na chladicích žebrech mohou způsobit nadměrné zahřívání motoru -> pravidelně čistěte.
Podle potřeby	Naostřit pilový kotouč nebo jej v případě potřeby vyměnit. Zajistit správný rozvod zubů pilového kotouče.
Po delším odstavení	Je nutno naolejovat pilový kotouč.
Pravidelně	Kontrolovat dotažení šroubových spojení. Zkontrolujte mechanickou brzdu na maximální dobu brzdění 10 sekund (viz tabulka "Vyhledávání závad" Porucha: motor nebrzdí)

Brzdové zařízení motoru



Brzda motoru zabrzdí motor pohonu pilového hřídele během 10 s. Pokud trvá proces brzdění déle než 10 s, je brzda vadná a stroj se už dále nesmí provozovat. Potom se musí stroj bezpodmínečně odpojit od napájení, musí se obnovit brzdový systém motoru. Odstraněním závady smí být pověřen pouze kvalifikovaný elektrikář. Pravidelně (jednou za týden nebo každých 40 provozních hodin - podle používání i častěji) kontrolujte dobu, kterou potřebuje brzdové zařízení motoru pro zastavení motoru pohonu pilového hřídele.

Bezpečné uvolnění případného zablokování

Odpojte zařízení od elektrické sítě.

Udělejte si přehled a lokalizujte zablokování.

Odstraňte zablokování za zohlednění všech bezpečnostních pokynů.

Proveďte vizuální kontrolu stroje a ujistěte se, že stroj nebyl poškozen. Zejména pilový list nesmí být poškozen.

Pokud máte pochybnosti ohledně odstranění zablokování nebo plné připravenosti k provozu, kontaktujte technický servis

(viz další kapitola Servis).

Servis

Máte technické dotazy? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na našich internetových stránkách www.guede.com v oblasti **Servis** Vám rychle a bez zbytečné byrokracie pomůžeme. Pomozte nám, prosím, abychom Vám mohli pomáhat. Aby bylo možno Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Abyste je měli neustále po ruce, zapište si je, prosím, sem.

Sériové číslo:

Číslo výrobku:

Rok výroby:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

Úvod

Aby ste mali zo svojho nového prístroja čo najdlhšie radosť, prosíme vás, aby ste si pred jeho uvedením do chodu pozorne prečítali návod na prevádzku a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame uschovať návod na použitie pre prípad, že si budete chcieť funkcie prístroja neskôr pripomenúť. V rámci neustáleho vývoja našich výrobkov si vyhradujeme právo na technické zmeny slúžiace na vylepšenie prístrojov. Tento dokument je originálny návod na prevádzku.

Súčasť kolískej pily

- a) Predĺženie stola
- b) Držiak / upínacia skrutka
- c) Plastové držiadlá + 4× skrutka so 6-hrannou hlavou
M6 × 8 mm
- d) 4× M4 × 55 + (4× U-podložka 4 mm
- e) Dĺžkový doraz
- f) Držiak / upínacia skrutka
- g) Hákový kľúč + kľúč na pilový kotúč
- h) Ochranný plech proti trieskam
- i) 2× skrutka s križovou drážkou M6 × 8 mm
- j) Spínač

Technické údaje

Pripojenie:	230 V~50 Hz
Menovitý príkon	1500 W, S1 2200 W, S6 40 %
Otáčky:	2800 min ⁻¹
Príemer pilového kotúča	400 mm
Príemer otvoru:	30 mm
Hrúbka pilového listu:	3 mm
Rezný výkon:	min. Ø 30 × 1500 mm max. Ø 125 × 1500 mm
Šírka vahadla:	840 mm
Predĺženie vahadla:	600 mm
Rozmery po zostavení:	920 × 820 × 1040 mm
Hmotnosť:	37 kg
*Hladina akustického výkonu:	L_{WA} 104 dB (A)
	**K = 4 dB(A)
*Hladina akustického tlaku:	L_{PA} 92 dB (A)
	**K = 4 dB (A)

* Merané podľa DIN EN ISO 3744

*Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia teda súčasne predstavovať bezpečné hodnoty na pracovisku. Aj keď existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú doplnkové bezpečnostné opatrenia nutné či nie. Faktory, ktoré môžu ovplyvniť momentálnu hladinu imisii na pracovisku, obsahujú typ pracoviska, ostatné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných susedných procesov. Prípustné hodnoty na pracovisku môžu byť tiež v každej krajine iné. Táto informácia by však mala užívateľovi umožniť, aby lepšie zhodnotil ohrozenie a riziko.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pri používaní elektrického náradia je nutné dodržiavať základné pravidlá na prevenciu úrazov, aby sa vylúčili riziká požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb. K týmto pravidlám patria i nasledujúce:

Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte všetky tieto pokyny a dodržujte ich. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

Bezpečná práca

Udržujte na svojom pracovisku poriadok!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

Berte ohľad na vplyvy prostredia

Prístroj nevystavujte dažďu.

Nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Zaistite si dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom!

Vyhňte sa kontaktu svojho tela s uzemnenými dielmi.

Iné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti!

Iným osobám, najmä deťom, nedovoľte, aby sa dotýkali prístroja alebo kábla. Udržujte ich v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoje náradie si uložte!

Nepoužívané prístroje by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!

Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať v uvedenom rozsahu výkonov.

Používajte správne prístroje!

Nepoužívajte slabé stroje na ťažké práce. Prístroje nepoužívajte na účely, pre ktoré nie sú určené.

Noste vhodné pracovné oblečenie!

Nenoste široký odev ani šperky, mohli by sa vám zachytiť do pohyblivých dielov stroja.

Pri práci vonku odporúčame protišmykovú obuv.

Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku.

Používajte osobné ochranné pomôcky!

Vždy noste ochranné okuliare.

Pri prašných prácach noste respirátor.

Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!

Kábel nepoužívajte na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky, chráňte ho pred vysokými teplotami a ostrými hranami.

Vyhňte sa nenormálnemu držaniu tela!

Zaistite si stabilitu a neustále udržiavajte rovnováhu.

O svoje náradie sa dobre starajte!

Svoje náradie udržiavajte ostré a čisté, aby bola vaša práca čistejšia a bezpečnejšia.

Dodržiavajte predpisy na údržbu a pokyny o výmene nástrojov.

Kontrolujte pravidelne kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.

Rukoväť udržiavajte suchú a bez stôp oleja a tukov.

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!

- keď prístroj nepoužívate, pred údržbou alebo pri výmene, napr. brúsneho kotúča.

Nenechávajte v prístroji žiadne náradie!

Pred zapnutím prístroja vždy skontrolujte, či sú odstránené všetky kľúče a nastavovacie náradie.

Zabráňte neúmyselnému zapnutiu stroja!

Uistite sa, že spínač je pri zapájaní zástrčky do zásuvky vypnutý.

Predlžovacie káble vonku:

Vonku používajte iba schválené predlžovacie káble so zodpovedajúcim označením.

Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. Pristupujte k práci s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

Skontrolujte, či prístroj nemá nejaké poškodenie!

Pred ďalším použitím prístroja je nutné starostlivo prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené diely, či je ich funkcia stále bezchybná.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú a nie sú poškodené.

Všetky súčasti musia byť namontované správne a musia spĺňať všetky podmienky na zaistenie bezchybnej prevádzky prístroja.

Poškodené ochranné zariadenia a ochranné diely je nutné nechať opraviť alebo vymeniť v odbornej opravovni, ak nie je v návode na prevádzku uvedené niečo iné.

Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej opravovni.

Nepoužívajte prístroje, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou spínača.

VÝSTRAHA!

Používanie iných vložných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Nechajte svoj prístroj opravovať odborníkom v odbore elektro!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári s použitím originálnych náhradných dielov, inak môže dôjsť k poraneniu používateľa.

Zvláštne bezpečnostné pokyny



- Náradie udržiavajte ostré a čisté – aj vaša práca bude potom bezpečnejšia.
- K práci pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.
- Pozor! Rotujúci pilový kotúč predstavuje nebezpečenstvo poranenia pre vaše ruky a prsty.
- Stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.
- Ak potrebujete predlžovací kábel, uistite sa, že jeho prierez je dostatočný vo vzťahu k príkonu pily. Minimálny prierez 1,5 mm², od dĺžky kábla 20 m 2,5 mm².
- Ak je kábel navitý na bubne, je nutné ho pri použití rozvinúť.
- Pilu nevystavujte dažďu a nepoužívajte ju vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Pracovisko udržiavajte čisté, odstraňujte drevený odpad a kúsky ležiace okolo.
- Dbajte na správny smer otáčania motora a pilového kotúča. Používajte iba pilové kotúče, ktorých maximálna prípustná rýchlosť nie je nižšia než maximálna rýchlosť vretena okružnej pily a rezaného materiálu.
- Pilové kotúče nie je v žiadnom prípade dovolené po vypnutí pohonu brzdiť tlakom zo strany.
- Na pilu montujte iba dobre naostrené pilové kotúče bez prasklín a deformovaných miest.
- Kolíska má mechanickú brzdú, ktorá pri vypnutí motora spustí brzdenie pilového kotúča.
- Nepoužívajte pilové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS).
- Používajte iba pilové kotúče, ktoré odporúča výrobca.
- Chybné pilové kotúče je nutné ihneď vymeniť.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nie je dovolené demontovať ani vyradovať z funkcie.
- Opotrebené vložky stola je potrebné vymeniť.
- Pri práci stojte vždy stranou od pilového kotúča.
- Stroj nezatažujte tak, aby sa zastavil.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k zachyteniu odrezka ozubeným vencom pilového kotúča a k jeho odhodneniu.

- Nikdy neodstraňujte voľné triesky, piliny alebo zaseknuté kúsky dreva pri bežiacom pilovom kotúči.
- Na odstránenie poruchy alebo zaseknutého kúska dreva je nutné stroj vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Ak je rezná štrbina vytĺčená, je nutné vymeniť vložku stola. – **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky** –.
- Prestavbu stroja, napr. nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. – **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky** –.
- Pred zapnutím stroja skontrolujte, či sú odstránené všetky kľúče a nastavovacie nástroje.
- Ak opúšťate pracovisko, vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia je nutné po ukončení opravy alebo údržby ihneď opäť namontovať.
- Je nutné dodržiavať bezpečnostné inštrukcie a pokyny výrobcu na prácu a údržbu, a tiež rozmery uvedené v Technických údajoch.
- Je nutné dodržiavať príslušné predpisy o prevencii úrazov a iné všeobecne uznávané bezpečnostné pravidlá.
- Nerežte materiál, ktorý obsahuje cudzie telesá, napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte iba ostré pilové kotúče.

Označenie

Bezpečnosť výrobku:

Výrobok zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva	

Zákazy:

Je zakázané ťahať za kábel	Nepoužívajte pri daždi
Nesiahajte do bežiaceho pilového kotúča	Nesmie sa dostať do rúk detí
Používajte len vonku	

Výstraha:

Výstraha/pozor	Nebezpečenstvo vtiahnutia do stroja
Okolostojace osoby musia dodržiavať bezpečný odstup	Výstraha pred odletujúcimi telesami

Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred poranením ruky
---	------------------------------

Priklady:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste pomôcky na ochranu sluchu a zraku
Používajte bezpečnostné rukavice	Používajte ochrannú vysokú obuv

Ochrana životného prostredia:

Odpad neodhadzujte do okolia, ale riadne ho likvidujte.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v zberniciach na to určených.
Poškodené a/alebo likvidované elektrické a elektronické prístroje je nutné odovzdať v zberniciach na to určených.	

Obal:

Chráňte pred mokrom	Orientácia obalu nahor
Recyklácia Interseroh	

Technické údaje:

Sieťová prípojka	Hmotnosť
Výkon motora	Voľnoběžná otáčky
Ø pilového kotúča	Ø úchytu
Max. rezný výkon	Hlučnosť

Pilový kotúč podľa DIN 847-1	Smer otáčania

Montáž

Krok 1 (obr. 1)

Upevnite obe oporné nohy pomocou spojovacej tyče.

Krok 2 (obr. 2)

Namontujte spínač na zadnú stranu konzoly motora. Núdzové tlačidlo (Not-Aus) pritom musí presahovať cez okraj konzoly. (4× M4 × 55) + (4× U-podložka 4 mm) (d)

Krok 3 (obr. 3)

Teraz zasuňte predĺženie stola (a) do na to určeného držiaka na kolískovom stole a zaistite ho jednou z čiernych upínacích skrutiek (b).

Krok 4 (obr. 4.1 + 4.2 + 4.3)

Najskôr namontujte rozpernú lištu, potom prídavný stôl na pravej strane kolískového stola pomocou skrutiek a samosťiahiacich matíc, ktoré sú súčasťou dodávky

(obr. 4.4)

Namontujte pozdĺžny doraz (e) pre pilový materiál taktiež na kolískový stôl a upnite ho druhou čiernou upínacou skrutkou (f).

Krok 5 (obr. 5)

Namontujte obe plastové držiadla (c) na kolískový stôl (4× skrutka so 6-hrannou hlavou M6 × 8 mm)

Krok 6 (obr. 6)

Namontujte obmedzovaciu tyč s vratnou pružinou.

Krok 7 (obr. 7)

Namontujte ochranný plech proti trieskam (h) na kolískový stôl (2× skrutka s križovou drážkou M6 × 8 mm) (i)

Pozor!



Pred prvým uvedením do prevádzky aj pred každým ďalším uvedením do prevádzky sa bezpodmienečne uistite, že je píla riadne zmontovaná a že sú všetky skrutky pevne dotiahnuté. Vykonajte niekoľko otáčavých pohybov s kolískovým stolom a uistite sa, že sa pilový list nikde nedotýka častí skrine a že sa kolískový stôl môže samočinne a bez odporu vrátiť úplne do svojej východiskovej polohy.

Pred uvedením do prevádzky

Bez predchádzajúceho oboznámenia sa s týmto návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi je sprevádzkovanie stroja zakázané! Ak nemáte skúsenosti so zaobchádzaním s takýmto strojom, mali by ste sa pre pomoc obrátiť na odborníkov.

- Pílu vybaľte a skontrolujte, či pri preprave neutrpela škody.
- Tento stroj je určený iba na vonkajšie použitie.
- Stroj musí stáť pevne na vodorovnom, rovnom podklade. Z podlahy v okolí stroja musí byť odprataný odpad, podlaha nesmie mať klzké miesta ani miesta s nebezpečenstvom poškodenia sa.
- Všetky kryty a bezpečnostné zariadenia je nutné riadne namontovať a pilový kotúč sa musí pohybovať voľne.
- Celý stroj a všetky káble je nutné skontrolovať, či neboli pri preprave poškodené.

- Pri pilovom kotúči skontrolujte pevné uloženie, znečistenie, poškodené miesta a ostrosť. Tupé pilové kotúče dobrúste alebo vymeňte.
- Pri všetkých skrutkových spojeniach skontrolujte pevné dotiahnutie.
- Skontrolujte stupeň opotrebenia vločky so štrbinou (13) a v prípade potreby ju vymeňte.
- Privádzacia kolíska (4) sa musí sama vracaať do svojej východiskovej polohy.
- Skontrolujte, či v stroji nie sú zaseknuté cudzie telesá, ktoré by mohli byť odhodené.
- Zdroj elektrického prúdu musí byť zaistený prúdovým chráničom proti chybnému prúdu 30 mA.
- Pred zapojením stroja sa uistite, že údaje na typovom štítku súhlasia s údajmi vašej siete.
- **⚠Pozor:** Počas prevádzky je nutné, aby ostatné osoby mali dostatočnú vzdialenosť od píly!
- Nie je dovolené rezať niekoľko kusov dreva alebo zväzok dreva naraz – nebezpečenstvo poranenia!
- Zahnuté kusy dreva ukladajte do privádzacej kolisky (4) tak, aby stena vypukla von smerovala k pilovému kotúču.
- Privádzacia kolíska (4) pre rezaný materiál je opatrená protihrotmi (12), ktoré bránia pretácaniu rezaného materiálu.
- Pred stlačením spínača (8) sa uistite, že je pilový kotúč (10) správne namontovaný a pohyblivé súčasti stroja sa pohybujú ľahko.

Prevádzka

Rezanie

- Umiestnite rezaný materiál do podávacieho vahadla.
- Stlačením „zeleného“ tlačidla je možné zapnúť pílu. Počkajte, až budú dosiahnuté plné otáčky.
- Vezmite kolískový stôl oboma rukami za držadla (c) a pomaly a rovnomerne sa vedľa k pilovému listu (10).
- Natočením kolískového stola sa pilový list uvoľní.
- Kolískový stôl priláťte len tak silno, aby neklesli otáčky motora.
- Po vykonanom reze uveďte kolískový stôl zase späť do východiskovej polohy.
- Odstráňte odrezaný materiál z kolískového stola.
- Na opätovné zapnutie píly musíte stlačiť „červené“ tlačidlo na spínači.

Výmena pilového kotúča (obr. 8 – 11)



Pozor: Priamo po rezaní môže byť pilový kotúč veľmi horúci – nebezpečenstvo popálenia!

Nechajte pilový kotúč vychladnúť. Nečistite pilový kotúč horľavými kvapalinami. Nebezpečenstvo poranenia existuje vždy, aj keď je pilový kotúč v pokoji. Preto noste pri výmene pilového kotúča vždy bezpečnostné rukavice.



Pozor! Pri montáži dodržujte smer otáčania pilového kotúča!

Krok 1

(obr. 8) Povoľte skrutky krytu na vonkajšej ochrane pilového kotúča a odstráňte ochranu.

Krok 2

(obr. 9) Nasadte hákový kľúč (g) tak, aby držal prírubu.

Krok 3

(obr. 10) Kľúčom na pilový kotúč (g) povoľte maticu príruby proti smeru hodinových ručičiek.

Krok 4

(obr. 11) Vyberte pilový kotúč a namontujte nový alebo nabrúsený kotúč v obrátenom poradí. Bezpodmienečne dodržujte smer otáčania označený šípku na pilovom kotúči!

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pre komerčné použitie, 24 mesiacov pre spotrebiteľov, a začína plynúť dňom kúpy prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na poruchy, ktoré je možné odvodiť od chýb materiálu alebo výrobných chýb. Pri uplatnení poruchy v zmysle záruky je nutné priložiť doklad o kúpe s dátumom predaja.

Zo záruky je vylúčené neodborné používanie, ako napr. preťaženie zariadenia, použitie sily, poškodenie spôsobené cudzími vplyvmi, cudzími telesami, a ďalšie nedodržovanie návodu na použitie a montáž a bežné opotrebovanie.

Zvyškové riziká a ochranné opatrenia

Priamy elektrický kontakt

Chybný kábel alebo zástrčky môžu viesť k životu nebezpečnému úrazu elektrickým prúdom.

Chybné káble alebo zástrčky nechajte vždy vymeniť u odborníka. Prístroj používajte iba na prípokách s prúdovým chráničom (RCD).

Nepriamy elektrický kontakt

Neprimerané miestne osvetlenie

Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.

Pri práci s prístrojom si zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

Správanie v prípade núdze

Vykonajte úkony prvej pomoci nutné pre dané poranenie a čo najrýchlejšie privolať kvalifikovanú lekársku pomoc. Raneho uchráňte pred ďalšou újmou a uložte ho do pokojového stavu.

Pri prípadný úraz by mala byť na pracovisku vždy poruke lekárnica podľa DIN 13164. Materiál, ktorý ste z lekárníky vzali, vždy hneď zase doplňte.

Pri volaní pomoci uveďte tieto údaje:

1. miesto nehody
2. druh nehody
3. počet ranených
4. druh poranenia

Používanie prístroja v súlade s jeho určením

Kolísková píla na palivové drevo slúži na priechne rezanie palivového dreva s prípustnými rozmermi (pozrite technické údaje) v privádzacej koliske, ktorú je možné voči pilovému kotúču vychýliť. Tento prístroj je určený iba na vonkajšie použitie a na obsluhu jednou osobou. Ďalšie osoby musia počas prevádzky stroja od neho udržiavať dostatočný odstup.

Stroj je dovolené používať iba v súlade s jeho určením.

Každé ďalšie použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s určením stroja. Za takto vzniknuté škody alebo poranenia všetkého druhu nesie zodpovednosť používateľ/obsluha a nie výrobca. Je dovolené používať iba pilové kotúče vhodné pre tento stroj (HM alebo CV). Použitie pilových kotúčov HSS a rozbrušovacích kotúčov všetkého druhu je zakázané. Súčasťou používania stroja v súlade s jeho určením je tiež

dodržiavanie bezpečnostných pokynov, návodu na montáž a inštrukcií na prevádzku uvedených v návode na použitie. Osoby, ktoré stroj obsluhujú a vykonávajú jeho údržbu, s ním musia byť dobre oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho je nutné veľmi presne dodržiavať platné predpisy na prevenciu úrazov. Dodržujte tiež iné všeobecné pravidlá z oblasti pracovného lekárstva a bezpečnosti práce. Zmeny vykonané na stroji celkom vylučujú ručenie výrobcu za škody tým vzniknuté. Napriek používaniu stroja v súlade s jeho určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zvyškového rizika. Z dôvodu konštrukcie môžu vzniknúť tieto riziká:

- Dotknutie sa pilového kotúča v nekrutom mieste pily.
- Siahnutie do bežiaceho pilového kotúča (porezanie).
- Spätne odmrštenie rezaného materiálu a jeho častí.
- Prasknutie pilového kotúča.
- Odhodenie chýbných súčastí stroja.
- Poškodenie sluchu v prípade nepoužívania nutných pomôcok na ochranu sluchu.

Stroj je dovolené používať iba v súlade s jeho určením. Každé ďalšie použitie nad tento rámec je v rozpore s určením stroja. Za takto vzniknuté škody všetkého druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca. Uvedomte si, prosím, že naše prístroje nie sú konštruované na priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, ak sa bude stroj používať profesionálne v remeselnej alebo priemyselnej prevádzke a pri porovnateľných činnostiach.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov na prístroji, resp. na obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenie“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologických hľadísk, a sú preto recyklovateľné. Odovzdaním obalov späť do obehu materiálu ušetríte suroviny a znížite množstvo odpadov. Niektoré časti obalu (napr. fólie, polystyreny) môžu byť nebezpečné pre deti. **Hrozí nebezpečenstvo udusení!** Časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich likvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobnej inštrukáže odborne zdatnou osobou nie je na používanie tohto stroja potrebná špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Prístroj smú prevádzkovať iba osoby, ktoré dovŕšili 18 rok veku. Výnimkou je používanie mladistvými v priebehu prípravy na povolanie s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom pedagóga.

Školenie

Na používanie tohto prístroja je potrebná iba príslušná inštrukáž. Špeciálne školenie nie je nutné.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Diagnostika porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží	1. Do stroja sa nedostáva prúd. 2. Tepelný snímač prerušil prívod prúdu	1. Skontrolujte prívod prúdu – privolajte kvalifikovaného elektrikára. 2. Vyčkejte 5 – 10 min. a potom znovu zapnite.
Motor nebrzdí	1. Opatrebná mechanická brzda motora	1. V servisnom stredisku si nechajte namontovať novú motorovú brzdu.
Motor pri práci vypína.	1. Tepelný snímač motora je chybný. 2. Motorový istič vypína motor kvôli preťaženiu.	1. Nechajte vykonať u odborníka výmenu. 2. Vyčkejte, až bude motor vychladnutý. Po 5 – 10 minútach znovu spustite.
Príčiny preťaženia	1. Príliš dlhý prívod alebo príliš malý prierez prívodu. 2. Pilový kotúč nie je dostatočne ostrý. 3. Zuby pilového kotúča nemajú správny rozvod.	1. Nechajte u odborníka položiť nové prívodné vedenie (aj predlžovacie káble je nutné dimenzovať správne). 2. Naostrite, resp. vymeňte pilový kotúč. 3. Vytvorte správny rozvod zubov (odborník).
Rezaný materiál má stopy po spálení	1. Tupý pilový kotúč.	1. Naostrite pilový kotúč alebo ho vymeňte.

Údržba

Údržba, čistenie a servis sa musia vykonávať iba pri vypnutom pohone a pokojovom stave nástroja. Pri funkčných poruchách sa zásadne musí vypnúť pohon.

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, rovnako ako ochranné zariadenia, na pevnosť a správne uloženie a či majú všetky pohyblivé časti ľahký chod.

Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste skontrolovali, či nie je zariadenie poškodené, najmä napájací kábel a zástrčka.

Pred zapnutím/vypnutím prepínača sa uistite, či je správne namontovaný pilový kotúč.

Stroj, najmä vetracie štrbiny, udržiavajte stále čisté. Pravidelne čistite miesto vyhadzovania triesok a/alebo odsávanie prachu. Nikdy neostrejte zariadenie vodou!

Ošetrte všetky pohyblivé časti ekologickým olejom. Nikdy nepoužívajte tuk!

Skontrolujte opotrebovanie pilového kotúča, tupé pilové kotúče je nutné nabrúsiť, spečené pilové kotúče vyčistiť. Gulkové ložiská hriadeľa pily sú chránené proti prachu, a teda nevyžadujú údržbu, t. j. ložiská sa nemusia mazať. Opravy a práce, ktoré neboli popísané v tomto návode, nechajte vykonať kvalifikovaným odborným personálom.

Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Iba riadne udržiavaný a dobre ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môžu viesť k nepredvídateľným nehodám a úrazom.

Tabuľka pre údržbu

Pred začatím práce	Skontrolovať, či nie je poškodený pilový kotúč, sieťový kábel a stroj všeobecne
Po ukončení práce	Kolískovú pilu očistíte zmetákom alebo handričkou od pilín. Piliny a prach na chladiacich rebrách môžu spôsobiť nadmerné zahrievanie motora -> pravidelne čistite.
Podľa potreby	Naostríť pilový kotúč alebo ho v prípade potreby vymeniť. Zaisťiť správny rozvod zubov pilového kotúča.
Po dlhšom odstavení	Je nutné naolejovať pilový kotúč.
Pravidelne	Kontrolovať dotiahnutie skrutkových spojení. Skontrolujte mechanickú brzdu na maximálny čas brzdenia 10 sekúnd (pozrite tabuľku „Vyhľadávanie porúch“ Porucha: motor nebrzdí)

Brzdové zariadenie motora



Brzda motora zabrzdí motor pohonu pilového hriadeľa za 10 s. Ak trvá proces brzdenia dlhšie než 10 s, je brzda chybná a stroj sa už ďalej nesmie prevádzkovať. Potom sa musí stroj bezpodmienečne odpojiť od napájania, musí sa obnoviť brzdový systém motora. Odstránením poruchy smie byť poverený iba kvalifikovaný elektrikár. Pravidelne (raz za týždeň alebo každých 40 prevádzkových hodín – podľa používania aj častejšie) kontrolujte čas, ktorý potrebuje brzdové zariadenie motora na zastavenie motora pohonu pilového hriadeľa.

Bezpečné uvoľnenie prípadného zablokovania

Odpojte zariadenie od elektrickej siete.
Urobte si prehľad a lokalizujte zablokovanie.
Odstráňte zablokovanie pri zohľadnení všetkých bezpečnostných pokynov.
Vykonať vizuálnu kontrolu stroja a uistite sa, že stroje neboli poškodené. Najmä pilový list nesmie byť poškodený.

Ak máte pochybnosti vo veci odstránenia zablokovania alebo plnej pripravenosti na prevádzku, kontaktujte technický servis

(pozrite ďalšiu kapitolu Servis).

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?

Na našich internetových stránkach www.guede.com v oblasti **Servis** vám rýchlo a bez zbytočnej byrokracie pomôžeme. Pomôžte nám, prosím, aby sme vám mohli pomáhať. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Aby ste ich mali neustále poruke, zapíšte si ich, prosím, sem.

Sériové číslo:

Číslo výrobku:

Rok výroby:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail:

support@ts.guede.com

Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A Güde termék megvásárlásával egy kiváló minőségű berendezésre tett szert, mely eleget tesz az aktuális biztonsági követelményeknek.

Annak érdekében, hogy a gép hosszú ideig szolgálatra legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembe helyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá. Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére. A használati utasítást tartsa a gép közelében. Ez a dokument eredeti használati utasítás

A billenőfűrészt rész

- a) Asztaltoldal
- b) Tartó / rögzítő csavar
- c) Műanyag tartók + 4x hatlapfejű csavar
M6 x 8 mm
- d) 4x M4x55 + (4 x U-alátét 4 mm
- e) Hosszútköző
- f) Tartó / rögzítő csavar
- g) Horogkulcs + körfűrészlap kulcs
- h) Szilánkok elleni védőlemez
- i) 2x keresztornyó csavar M6 x 8 mm
- j) Kapcsológomb

Műszaki adatok

Csatlakozás:	230 V~50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	1500 W, S1
	2200 W, S6 40%
Fordulatszám:	2800 min ⁻¹
Fűrészárca átmérő	400 mm
Furat átmérő:	30 mm
Fűrészlap vastagsága:	3 mm
Vágási teljesítmény:	min. Ø 30 x 1500 mm max. Ø 125 x 1500 mm
Lengőkar szélesség:	840 mm
Lengőkar toldat:	600 mm
Összeállítás utáni méretek:	920 x 820 x 1040 mm
Tömeg:	37 kg
*Hangteljesítményszint	L _{WA} 104 dB (A) **K=4 dB(A)
*Hangnyomásszint	L _{PA} 92 dB (A) **K=4 dB (A)

* DIN EN ISO 3744 szerinti mérés

* Ezek az értékek emisszió értékek és nem és nem biztosítják a munkahelyi biztonságos értékeket. Habár létezik kolleráció az emisszió és imisszo szintjei között, ezek az értékek nem használhatók annak a meghatározására nincs e szükség további intézkedésre. Azok a faktorok melyek a munkahelyen hatással lehetnek az azonnali imisszióra a munkahely típusától és más zajforrástól függenek pl. gépek száma, szomszéd zaj. Megengedett értékek minden munkahelyen különbözhetnek. Ezek az információk lehetővé teszik a veszélyességi kockázatok jobb kiértékelését.

Általános biztonsági utasítások

Elektromos berendezések használatánál feltétlenül tartsa be a baleset megelőzésére vonatkozó szabályokat, hogy megakadályozza tűz keletkezését, áramütést és személyek sérülését. Ezek a szabályok az alábbiak:

A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be.

A biztonsági utasítást gondosan őrizze meg további használatra!

Biztonságos munka**Munkahelyért tartsa rendben!**

A munkahelyen lévő rendtelenség baleseteket idézhet elő.

Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat

A gépet tilos kitenni eső hatásának. Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni. Biztosítsa be megfelelő megvilágítást. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.

Védekezzen áramütés ellen!

Ügyeljen arra, hogy teste ne kerüljön kapcsolatba a gép leföldelt részeivel.

Idegen személyeket tartsa a géptől biztonságos távolságban!

Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, megérintsék a gépet. Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!

Gépet tartsa biztonságos helyen!

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek.

Tilos a gépet túlterhelni!

Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használgon!

Dolgozzon megfelelő berendezésekkel!

Nehező munkához ne használjon kis teljesítményű gépet. A berendezéseket kizárólag arra a munkára használja, melyre rendeltetve vannak.

Viseljen megfelelő munkaruhát!

Tilos bő öltözet és ékszerek viselése, melyeket a gép forgó részei bekaphatnak. Kint területen viseljen csúszás elleni talppal ellátott munkapöt. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.

Viseljen megfelelő védő öltözetet!

Minden esetben viseljen védő munkaszemüveget. Poros munkához viseljen respirátort.

A kábelt kizárólag rendeltetés szerint használja!

Tilos a dugvillát a konektorból a kábelnél fogva kihúzni. Védje a kábelt éles tárgytól és magas hőmérséklettől.

Ügyeljen teste természetes tartására!

Biztosítsa be teste stabilitását és őrizze meg egyensúlyi helyzetét.

Gondoskodjon gépéről!

Ügyeljen arra, hogy a berendezés tiszta és éles legyen, hogy biztonságosan dolgozhasson.

Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat.

Ügyeljen arra, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, a hosszabbító kábelt, szükség esetén cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsíradékmentes legyen.

Kapcsolja ki a gépet az áramkörből, húzza ki a dugvillát a konektorból!

Ha a gépet nem használja, karbantartás, vagy pl. a fűrészárca cseréje előtt, kapcsolja ki az áramkörből.

Ne hagyjon a gépen szerszámokat!

A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, el vannak-e takarítva a gépről a szerszámok és a kulcsok.

AKADÁLYOZZA MEG A GÉP VÉLETLEN BEKAPCSOLÓDÁSÁT!

Bizonyosodjon meg arról, hogy a dugvilla konnektorba való bedugásakor a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban legyen.

Hosszabbító kábelek kinti környezetben való használata:

Kinti környezetben kizárólag erre a célra rendelt, megfelelő jelöléssel ellátott kábeleket használjon.

Legyen figyelmes!

Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Ha fáradt, ne dolgozzon a géppel.

Ellenőrizze a gépet, nincs-e megrongálódva!

A gép minden használata előtt gondosan ellenőrizze a védő berendezést, a kissé hibás alkatrészek esetében ügyeljen arra, hogy továbbá is hiba nélkül működjenek, s megfelelő legyen a gép rendeltetésének. Minden alkatrésznek előírás szerint kell felszerelve lennie, s a gép hibátlan működési feltételeinek mindenben eleget kell tennie.

Ügyeljen arra, hogy a rotáló alkatrészek hiba nélkül működjenek, ellenőrizze, hogy ne legyenek megrongálódva.

Ha a használati utasítás nem tartalmazza másképp, a megrongálódott védőberendezéseket javítsa meg, vagy cseréltesse ki autorizált műhelyben.

Tilos olyan gép használata, melyet nem lehet ki és bekapcsolni. A megrongálódott kapcsoló berendezést cseréltesse ki szakemberrel.

FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használata sebesülés veszélyével járhat.

A gépet kizárólag szakemberrel javítsa meg!

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetvesztélyt fenyeget.

Specifikus biztonsági utasítások



- A gépet tartsa tisztán és élesen – munkája így biztonságosabb lesz.
- Dolgozzon figyelmesen és összpontosítva. Figyeljen arra, amit csinál. Ha fáradt, tilos a géppel dolgozni.
- Vigyázz! A forgó fűrészláncra megsebesítheti kezeit és ujjait.
- A gép, feszültségcsökkenés esetére, el van látva véletlen bekapcsolódás elleni biztonsági kapcsolóval.
- Az esetben, ha hosszabbító kábelre van szüksége, győződjön meg arról, hogy átmérője megfelelően a fűrész teljesítményének.
A kábel minimális átmérője 1,5 mm², 20 m-es kábel esetén 2,5 mm².
- Az esetben, ha a kábel dobra van feltekerve, használat előtt teljesen tekerje le.
- A gépet tilos kitenni eső és nedvesség hatásának. Tárolja kizárólag száraz helyen.
- Munkahelyét tartsa tisztán, a lehullott fadarabokat azonnal távolítsa el.
- Ügyeljen a motor és a fűrészláncra helyes forgásirányára. Kizárólag olyan fűrészláncát használjon, melynek maximálisan megengedett forgási sebessége nem kisebb, mint a fűrészgép oszójának és a vágott anyagnak a forgási sebessége.
- Tilos a fűrészláncát, a gép kikapcsolása után, az oldalára való nyomással fékezni.
- A fűrészgépre kizárólag jól kiélelt és repedések, vagy deformációk nélküli fűrészláncát használjon.
- A vályú mechanikus fékkel van ellátva, mely a motor kikapcsolása után lefékezi a fűrészláncát.

- Tilos ötvöztött, gyorsvágó acél (HSS) anyagú fűrészláncra használata.
- Kizárólag a gyártó által jóváhagyott fűrészláncát használjon.
- A hibás fűrészláncát azonnal cserélje ki.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni, vagy kikapcsolni.
- Az asztal ellopott betéteit ki kell cserélni.
- Munka közben, a fűrészláncától, mindig oldalra álljon.
- Tilos a gépet annyira túlterhelni, hogy megálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészláncra fogai ne akadjanak bele a munkadarabba, vagy azt ne hajítsák el.
- Tilos szálkák, fűrészpor, vagy beakadta fadarabok eltávolítása addig, míg a fűrészláncra forog.
- Hibák, vagy beakadt munkadarabok eltávolítása előtt, feltétlenül kapcsolja ki a gépet az áramkörből, a dugvilla konnektorból való eltávolításával.
- Az esetben, ha a vágó nyílás össze van zúzva, cserélje ki az asztal betétjét – **Húzza ki a dugvillát a konnektorból.**
- A gép átszerelését, pl. beállítását, mérő és tisztító munkákat, kizárólag áramkörből kikapcsolt gépen lehet elvégezni. – **Húzza ki a dugvillát a konnektorból.**
- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, eltávolította-e a közeléből és róla a szerszámokat, s a kulcsokat, melyeket használ.
- Munkaszünet alatt, kérem, helyezze a gépet biztonságos helyre és **húzza ki a dugvillát a konnektorból.**
- Javítás és karbantartás után, a biztonsági berendezéseket haladéktalanul vissza kell szerelni.
- Feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat és a gyártó munkára és karbantartásra vonatkozó utasításait, s a „Műszaki adatokban”, feltüntetett értékeket.
- Feltétlenül be kell tartani a sebesülés megelőzésére vonatkozó előírásokat, s a további biztonsági utasításokat.
- Hasítás előtt feltétlenül távolítsa el a munkadarabból az idegen tárgyakat, pl. drótot, kábelt, vagy zsinórokat.
- Kizárólag éles fűrészláncával szabad dolgozni.

Jelzések a gépen

A gyártmány biztonsága:

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

Tiltalmak:

Tilos a kábelnél fogva húzni!	Tilos esőben használni!
Tilos a forgó fűrészláncát megérinteni!	Óvja gyerekektől!
Gépet kizárólag kinti használja.	

Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Behúzás veszélye!
	
Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot!	Vigyázz! Elhajított tárgyak veszélye!
	
Vigyázz! Magas feszültség!	Vigyázz! Kezek sebesülési veszélye!

Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen szem- és fülvédőt!
	
Viseljen megfelelő munkakesztyűt!	Viseljen védő egészscipőt!

Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A kartoncsomagolást, megsemmisítésre, speciális hulladékgyűjtőbe kell átadni.
	
Hibás és/vagy megsemmisített villany-, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
	
Recikálható Interseroh	

Műszaki adatok:

	
Dugvilla	Súly
	
A motor teljesítménye	Szabadfutási fordulatszám

	
Fűrészlap Ø	Tartók Ø
	
Max. vágásteljesítmény	Zajszint
	
Fűrészlap DIN 847-1 szerint	Forgás irány

Szerelés**1. lépés (1. ábra)**

Az összekötő rúd segítségével rögzítse mindkét kitámasztó lábat.

2. lépés (2. ábra)

Szerelje fel a kapcsolót a motortartó konzol hátoldalára. A vészleheteti (Not-Aus) gombnak ekkor túl kell lógnia a konzol szélén. (4 x M4x55) + (4 x U-alátét 4 mm) (d)

3. lépés (3. ábra)

Most illesse az asztaltoldatot (a) a bölcsőasztal e célra szolgáló tartójába, majd rögzítse a fekete rögzítő csavarok egyikével (b).

4. lépés (4.1 + 4.2 + 4.3 ábra)

Először a távtartó léct, majd a segédasztalt szerelje fel a csomagolás részét képező csavarok és önzáró anyák segítségével a bölcsőasztal jobb oldalán.

(4.4 ábra)

Szerelje fel a fűrészáru hosszűtközt (e) is a bölcsőasztalra, majd rögzítse a másik fekete rögzítő csavarral (f).

5. lépés (5. ábra)

Szerelje fel mindét műanyag fogantyút (c) a bölcsőasztalra (4x hatlapfejű csavar M6 x 8 mm)

6. lépés (6. ábra)

Szerelje fel a korlátozó rudat a visszatérítő rugóval.

7. lépés (7. ábra)

Szerelje fel a bölcsőasztalra a szilánkokkal szembeni védőlemez (h) (2x keresztornyó M6 x 8 mm csavar) (i)

Vigyázat!

Az első, majd minden további üzembe helyezés előtt feltétlenül ellenőrizze le, hogy a fűrész megfelelően van összeállítva, és minden csavar kellőképpen meg van húzva. Végezzen több rotációs mozdulatot a bölcsőasztalal, és győződjön meg róla, hogy a fűrészlap sehol nem ér hozzá a szekrény egyes részeihez, valamint hogy a bölcsőasztal magától és ellenállás nélkül visszatérhet az eredeti állásba.

Üzembehelyezés előtt

Tilos a gép használata a használati utasítás és a biztonsági utasítások előzetes áttanulmányozása nélkül! Az esetben, ha nincs elég tapasztalata az ilyen gépekkel, forduljon szakemberhez.

- A fűrészt csomagolja ki és ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a szállítás alatt.
 - A gép kizárólag kinti környezetben való használatra alkalmas.
 - A gépet helyezze egyenes, szilárd alaplathoz. A padlózatról távolítsa el a szennyeződést, a padlózat nem lehet csúszós, nem lehet rajta semmi, melyben elbotozhat.
 - A fűrésztárcsára minden védőburkolatot és biztonsági berendezést fel kell szerelni. A fűrésztárcsának szabadon kell mozognia, nem szabad akadoznia.
 - A gépet és a kábeleket ellenőrizze, szállítás közben nem rongálódottak-e meg.
 - Ellenőrizze a fűrésztárcsát, fel van-e szerelve szilárdan, majd szennyeződés, hibásodás szempontjából, s elég éles-e. Az életlen fűrésztárcsát élezze meg, vagy cserélje ki.
 - Ellenőrizze a gépet, hogy minden csavar be legyen szorítva.
 - Ellenőrizze a vágó nyílás (13) és a betét állapotát, ha el vannak kopva, cserélje ki.
 - A vezető vályúnak (4) magától kell visszatérnie a kiinduló helyzetbe.
 - Ellenőrizze, nincsenek-e a gépbe idegen testek beleakadva, melyeket a gép elhajlíthat.
 - Az áramforrást be kell biztosítani 30m A-es hibaárammal ellátott hibaáram elleni védővel.
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az áramkör adatai megfelelnek-e a gép típuscímkéjén feltüntetett értékeknek.
-  **Vigyázz:** a berendezés működése alatt ügyeljen arra, hogy idegen személyek ne legyenek a gép közelében!
- Tilos több darab fát, vagy faköteget egyszerre hasítani – sebesülés veszélye!
 - A görbe fadarabokat úgy helyezze a vezető vályúba (4), hogy a görbület a fűrésztárcsa felé legyen fordítva.
 - A vezető vályú (4), a vágandó anyag rögzítésére, szemben áll fogakkal (12) van ellátva, melyek megakadályozzák, hogy a vágandó anyag forogjon.
 - Mielőtt a gép kapcsolóját (8) lenyomja, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrésztárcsa (10) szabályszerűen legyen felszerelve, s a gépmozgó részei könnyen mozogjanak.

Üzemeltetés (A ábra)

Fűrészelés

- Helyezze a fűrészelni kívánt anyagot az adagoló karba.
- A "zöld" gombbal bekapcsolhatja a fűrészt. Várjon a teljes fordulatszám felállításáig.
- Fogja meg a bölcsoasztalt mindkét kezével a fogantyúknál (c) fogva, majd lassan és egyenletesen vezesse a fűrészlaphoz (10).
- A bölcsoasztalt elfordításával a fűrészlappal kioldódik.
- A bölcsoasztalt csak olyan erősen nyomja, hogy az ne vezessen a motor fordulatszámának csökkenéséhez.
- A fűrészelést követően állítsa a bölcsoasztalt ismét kiindulási helyzetbe.
- Távolítsa el a levágott anyagot a bölcsoasztalról.
- A fűrészt újból bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolón található "piros" gombot.

Fűrésztárcsa csere (8-11 ábra)



Figyelem: Közvetlenül a fűrészelést követően a fűrésztárcsa nagyon forró - égési sérülések veszélye!

Hagyja kihűlni a fűrészlapot. Ne tisztítsa a fűrészlapot éghető folyadékokkal.

A sérülésveszély állandó, még akkor is, ha a fűrésztárcsa nyugalmi állapotban van. Ezért a fűrészlappal cseréjekor mindig viseljen biztonsági kesztyűt.



Vigyázat! A szerelés során mindig ügyeljen a fűrésztárcsa forgásirányának betartására!

1. lépés

(8. ábra) Lazítsa meg a csavarokat a fűrésztárcsa védőburkolatán, majd emelje le a burkolatot.

2. lépés

(9. ábra) Helyezze fel a horogkulcsot (g) úgy, hogy tartsa a karimát.

3. lépés

(10. ábra) A fűrésztárcsa kulcsot (g) az óramutatók járásával ellentétes irányba forgatva lazítsa meg a karima anyát.

4. lépés

(11. ábra) Emelje ki a fűrésztárcsát, majd fordított lépéssort alkalmazva szerelje be az új vagy megélezett tárcsát. Feltétlenül ügyeljen a fűrészlapon nyílal jelzet forgásirány betartására!

Jótállás

Üzleti célú felhasználás esetén a jótállási idő 12 hónap, végfelhasználók esetén 24 hónap, és a számítása a megvásárlás napjával kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyaghibákból és gyártási hibákból következő meghibásodásokra vonatkozik. A jótállás érvényesítéséhez be kell mutatni a vásárlást tényét igazoló, és a vásárlás időpontját tartalmazó számlát.

A jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használat, pl. túlterhelés, túlzott erőhasználat, idegen hatások és tárgyak, továbbá a használati és összeszerelési útmutató be nem tartása okozta károokra, sem standard kopás eseteire.

Maradékveszély és óvintézkedések

Közvetlen kontaktus villanýárammal

Hibás kábel, vagy konnektor életveszélyes áramütést okozhat.

A hibás kábel, vagy konnektort cseréltesse ki szakemberrel. A berendezést kizárólag az áramkörbe való bekötés helyén felszerelt, (RCD) hibaáram elleni védő berendezéssel használja.

Közvetett kontaktus villanýárammal

Nem megfelelő helyi megvilágítás

A nem megfelelő helyi megvilágítás nagy balesetveszéllyel jár.

A géppel való munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 norma szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az

elsősegély készlet. Az anyagot, amit a készletből kivessz, azonnal vissza kell pótolni.

Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

A gép rendeltetésének megfelelő használat

A tűzfűtés elkészítésére szolgáló vályús, billenőfűrész a vezető vályúban lévő megfelelő méretű (lásd. Műszaki adatok) tűzfűtés harántvágására alkalmas. A vezető vályú, a fűrésztárcsához viszonyítva, kibillenthető. A berendezés kizárólag kinti környezetben való használatra alkalmas, s egyszerre csak egy személy kezelheti. A többi személynek, a berendezés működése alatt, tilos a gép közelében tartózkodnia.

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni.

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért. A géphez kizárólag megfelelő fűrésztárcsát szabad használni (HM vagy CV). Szigorúan tilos HSS és kőszűrűtárcsa használat. A gép használatához szervesen hozzá tartozik a rendeltetés szerinti használat, a biztonsági, szerelési, kezelési és használati utasítás betartása. Azoknak a személyeknek, akik a gépet kezelik, karbantartást végeznek rajta, feltétlenül meg kell ismerkedniük a lehetséges kockázatokkal és veszélyekkel. Ezen kívül be kell tartaniuk a balesetet megelőző rendelkezéseket, továbbá a biztonsági utasításokat is, a biztonságos munka és a munkahigiéné szakorvosi szempontból érvényes, biztonsági előírásokat.

Az esetben, ha a gépen, a gyártó beleegyezése nélkül, változásokat visz véghez, elveszti jótállási jogát, s a gyártó nem felel az így keletkezett esetleges károkat.

A gép rendeltetésének megfelelő használat ellenére sem lehet kizárni a maradékesély bizonyos faktorait. A konstrukció eredményeként az alábbi kockázatok fordulhatnak elő:

- A fűrésztárcsa megérintése a fűrészfedetlen részén.
- A futó fűrésztárcsa megérintése (vágási sebek).
- A vágandó anyag és egyes részeinek visszacsapása.
- A fűrésztárcsa elrepedése.
- A gép hibás részeinek az elhajítása.
- Az esetben, ha nem használt fűlédő berendezést, ez hallószervek sérüléséhez vezethet.

A gépet kizárólag rendeltetés szerint szabad használni.

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve

A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért. Kérem, vegye tudomásul, hogy a gép nem lett ipari és vállalkozói használatra tervezve.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkat, melyek a gép professzionális téren, iparos téren való, vagy hasonló használatra következtében keletkeznek.

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga ökológiai szempontok és

megsemmisítési lehetőségek szerint lett választva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag kőrforgalomba való visszatérése anyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes részei raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzetség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokéruk foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettseg elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítása közben megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Üzemzavarok megállapítása

Üzemzavar	Leírás	Övintézkedések
A motor nem működik	1. A gépbe nem kerül áram. 2. A hőérzékelő megszakította az áram gépbe való vezetését	1. Ellenőrizze az áram gépbe való vezetését, forduljon villamos szakemberhez. 2. Várjon 5-10 perct, majd a gépet újra kapcsolja be
A motor nem fékező	1. A motor mechanikus fékje el van kopva	1. A szervízszolgálatl szereltesse be új féket.
A motor munka közben kikapcsol.	1. A motor hőérzékelője hibás. 2. A motor védőreléje	1. Cseréltesse ki szakemberrel. 2. Várjon, míg kihűl a motor,

	túterhelés miatt kikapcsolja a motort.	majd 5 – 10 perc elteltével újra kapcsolja be.
Túterhelés okai	1. Túláságosan hosszú vezeték, vagy a vezeték túláságosan kis átmérője. 2. A fűrésztárcsa nem elég éles. 3. A fűrésztárcsa fogak nincsenek megfelelően beállítva.	1. Szakemberrel szereltesse fel új vezetékét (a hosszabbító kábeleket is helyesen kell dimenzálni). 2. A fűrésztárcsát élezze meg, vagy cserélje ki. 3. Szakemberrel készíttesse el a fogak helyes ferdítését.
A vágott anyagon égési nyomok vannak	1. Életlen fűrésztárcsa.	1. A fűrésztárcsát élezze meg, vagy cserélje ki.

Karbantartás

A karbantartás, tisztítás és javítás kizárólag kikapcsolt motorú, nyugalmi állapotú szerszámon végezhető. Működési zavarok esetén alapkövetelmény a hajtás kikapcsolása.

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze le az összes csavarkötés és illesztés, valamint védőelem megfelelő szilárdságát és helyes elhelyezkedését, továbbá hogy valamennyi mozgó rész könnyen jár. Használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le szemrevételezéssel, hogy a berendezés nem sérült, eközben szenteljen különös figyelmet a tápkábelnek és csatlakozódugóknak.

A kapcsoló ki-/bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a fűrésztárcsa helyesen van a helyére szerelve. A gépet, és különösen annak szellőzőnyílásait, tartsa mindig tisztán. Rendszeresen tisztítsa meg a forgácskidobót és/vagy a porelszívót. Soha ne érje a berendezést vízpermet!

Minden mozgó alkatrészt környezetbarát olajjal kezeljen le. Soha ne használjon zsírt!

Ellenőrizze le a fűrésztárcsa kopását, a tompa fűrésztárcsákat meg kell élezni, a besült tárcsákat pedig meg kell tisztítani.

A fűrésztengely golyóscsapágói por ellen védettek, és ezért nem igényelnek karbantartást, azaz nincs szükség a csapágók kenésére.

A jelen használati útmutatóban nem ismertetett javítási műveletek és munkák elvégzését minden esetben bízza szakemberre.

Kizárólag eredeti tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

Csak a megfelelően karbantartott és ápolott eszköz lehet a megfelelő segítőtárs. Az elégtelen karbantartás és ápolás előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Karbantartási táblázat

Munka kezdete előtt	Ellenőrizze, nincs-e megsérülve a fűrésztárcsa, tápláló kábel és általában a gép
Munka	A vályús billenőfűrészt a fűrészporthól

befejeztével	kis seprűvel, vagy ruhával tisztítsa meg. A fűrészpör és a por a hűtőn a motor nagyméretű felmelegedését idézheti elő -> rendszeresen tisztítsa.
Szükség szerint	A fűrésztárcsát élezze meg, szükség esetén cserélje ki. Biztosítsa be a fűrésztárcsán a fogak megfelelő ferdítését.
Hosszabb idejű állás esetén	A fűrésztárcsát olajozza be.
Rendszeresen	Ellenőrizze, hogy a csavarok be legyenek szorítva. Ellenőrizze le a mechanikus féket, a fékezés maximális időtartama 10 másodperc (lásd: „Hibakeresés” táblázat Hiba: nem működik a motorfék)

Motorfék



A motorfék a fűrésztengelyt 10 mp alatt állítja le. Ha a fékezés 10 mp-nél tovább tart, a fék hibásan működik, és a gép nem üzemeltethető. Ilyen esetben a gépet feltétlenül le kell csatlakoztatni az áramforrásról, és meg kell javítani a motorféket. A hiba megszüntetésével minden esetben kizárólag szakképzett villanyszerelőt bízjon meg. Rendszeresen (hetente egyszer vagy 40 üzemóránként - a használatától függően akár gyakrabban is) ellenőrizze az időt, amelyre a motorféknek szüksége van a fűrészlapp hajtómotor leállításához.

Az esetleges megakadás biztonságos megszüntetése

Csatlakoztassa le az eszközt az elektromos hálózatról. Mérje fel a kialakult helyzetet, és azonosítsa be a megakadás helyét.

A megakadást az összes biztonsági utasítás figyelembe vételével szüntesse meg.

Szemrevételezéssel ellenőrizze le a gépet, és győződjön meg arról, hogy nem sérült meg. Különösen a fűrészlapp nem lehet sérült.

Ha kétségei vannak a megakadás megszüntetése, vagy a teljesen üzemképes állapot helyreállítása tekintetében, forduljon szervizhez.

(lásd a következő „Szerviz” c. fejezetet).

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**?

Honlapunkon www.guede.com a Szerviz fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk.

Alternatív elérhetőségünk: E-mail: www.guede.com

Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikkálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat gépe típuscímkéjén találja meg. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Préklaď prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in gradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti ES

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнението, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymaganiom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzeń, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Wippsäge

Cradle saw | Scie à bûches | Kolébková
pila | Kolísková pila | Sega mezzaluna |
Brandhoutwipzaag | Tüzifaapritó

#01842 GWS 401 ECO

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables |
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на
ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ілгілі
АВ yönетmelikleri

☐ 2014/35/EU

☒ 2014/30/EU

☐ 1935/2004/EC

☐ 1907/2006/EC

☒ 2011/65/EC ROHS

☐ 2009/142/EC

☐ 89/686/EEC (PPE)

☐ 2009/105/EG (...<20.04.2016)
2014/29/EU (...>20.04.2016)

☒ 2006/42/EC

☐

☐ Annex IV

Notified Body
No: 0123

Name:
Address:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC

Emission No.:

☐ 2000/14/EC, 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation
de la conformité | Modo di valutazione della conformità |
Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení
shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság
megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način
ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство
| Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja
uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny
zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 12.12.2017



Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ |
Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Direktor
Just in Time GmbH, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Just in Time GmbH, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazi-
one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocnén k
sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviti technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra
felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |
Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten
za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia
danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées appli-
cables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizo-
vané normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate
norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijen-
jeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi
| Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1870-6/A1:2009

EN 60204-1/A1:2009

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance
acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito
| Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina
akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického
výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena
ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke
snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul
garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične
snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi |
Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA}

dB (A)

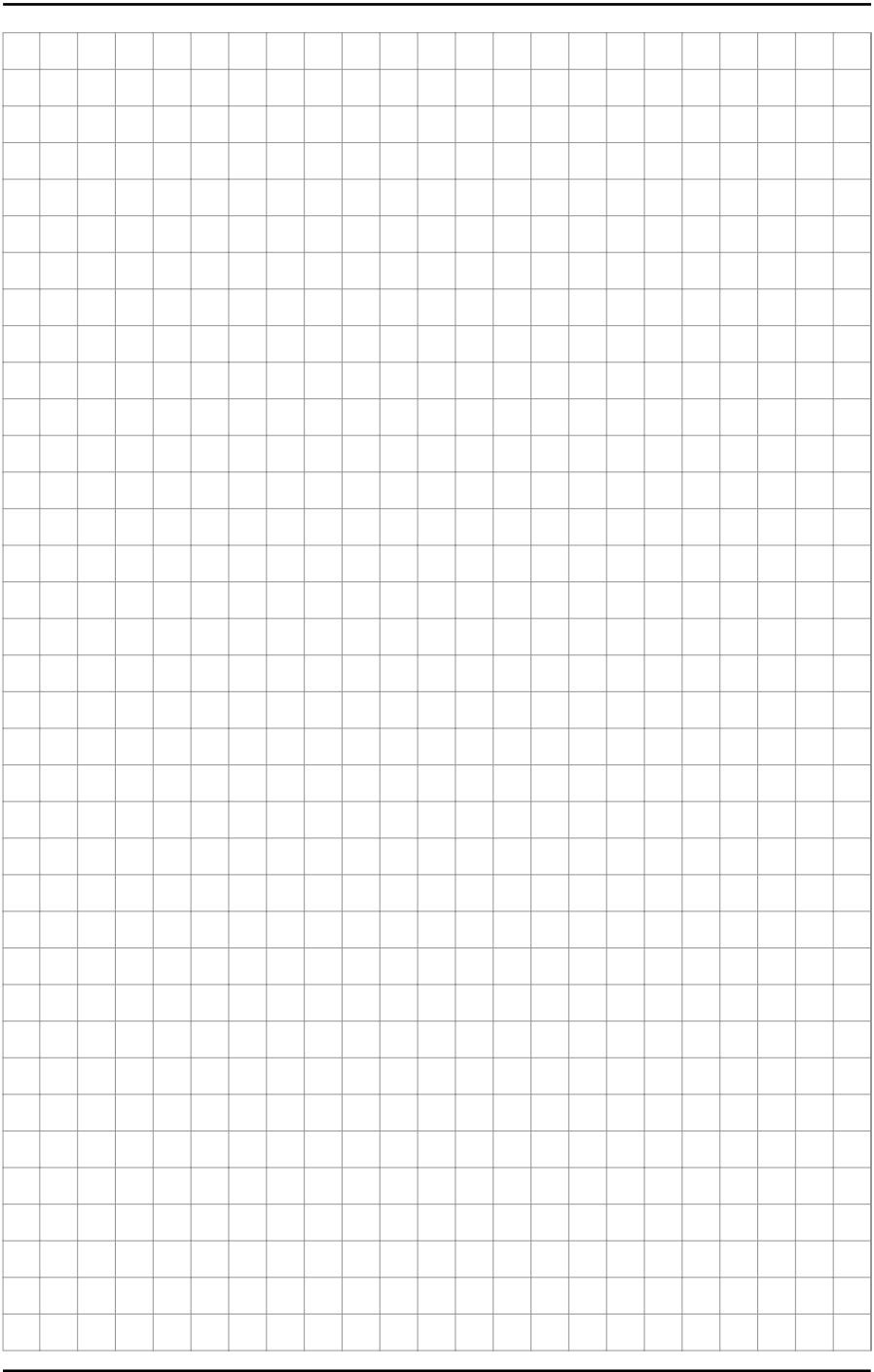
Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance
acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |
Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického
výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért
akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične
zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено
ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii
sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü
emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA}

dB (A)





Just in Time GmbH
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-450
Fax.: +49-(0)7904/700-105
eMail: verkauf@just-intime.de

